

ل
35
1948

الإيطالية

من غير معلم

طريقة سهلة لتعليم اللغة الإيطالية
في أقصر وقت

الإيطالية لمن غير معلميها

طريقة سهلة لتعلم اللغة الإيطالية
في أقصر وقت

تأليف

مصطفى آل عيال

عضوا كاديمية البحر الأبيض المتوسط في رومة

دار العليم للملايين

بيروت

59941

جميع الحقوق محفوظة للناشر

طبعة ثانية ١٩٦٥

تصدير

تمتاز اللغة الايطالية عن سائر اللغات الاوروبية الاخرى بسهولة النطق وعضوبة اللفظ . تكتب كما تقرأ وتسمع . لها في الأذن ايقاع الانغام الحلوة عند الاصيل او في الصباح الباكر المنبثقة من غابة لا تزال على فطرتها ومعظم سكانها من الطيور المغردة ذات الألوان الزاهية ، سرعان ما يتشوق اليها السامع فيتوق الى المزيد من منهلها .

وبالرغم من مزاياها العديدة وفوائدها الجمة لم يقدر لها الانتشار الذي تستحقه في المشرق العربي . واصحابها هم المتقاعسون عن ذلك فهم لم يعملوا في يوم من الأيام على انتشارها بطرق حديثة وأساليب جديدة وتركيز مشوق وتشجيع مغر للطالب والسائح والتاجر .

يجد السائح في ايطالية كل ما يهواه والطالب ينهل فيها من مناهل العلم والفن على هواه ، والتاجر يعثر على مغانم كثيرة في مصانعها الكبيرة والصغيرة . فهؤلاء جميعاً : السائح والطالب والتاجر ، كي تزداد متعتهم وتحصيلهم وكسبهم لا مندوحة لهم عن الاقدام على تعلم ولو شيء يسير من اللغة الايطالية والاطلاع على ما تيسر من تعابيرها واصطلاحاتها .

وحفاظاً منا على توفير كل المتعة والاستفادة لمحبيها
والراغبين فيها فقد عزمنا على أن نضع هذا الكتاب
نزولاً عند الرغبة الطيبة الصادقة لدار العلم للملايين .

وقد أتينا في هذا الكتاب على لمحة وجيزة عن القواعد
الايطالية واكثرنا من الجمل والامثلة والمفردات التي لا
يستغني عنها طالب الافادة . فهي تساعد هؤلاء جميعاً في
حلهم وترحالهم وراحتهم واستراحتهم وتحصيلهم وعملهم
وتجارتهم .

واللغة هي العامل الوحيد الذي يقرب الناس الى بعضهم
بعضاً ويزيل الحواجز والفوارق ويجعل التفاهم انشودة الجميع
ورائدهم .

والكتاب هذا مبسط ومبوب تبويباً فيه كثير من
المنطق . ولقد راعينا في سيره سير الانسان الفرد بكثير
من احتياجاته حتى ان بوسعه ولوحده ان يقرأ صفحاته
ويتدارسها بعيداً عن المعلم . فقد وضعنا الجملة الواحدة
باللغة الايطالية واثبتنا لفظها باللغة العربية وكذا معناها
او ترجمتها . وابتعدنا قدر الامكان عن الجملة الطويلة المعقدة
والألفاظ العويصة الصعبة ، ورائد الدار صاحبة الفكرة
من كل ذلك ، ورائدنا نحن ايضاً ، خدمة الانسان
العربي الثائر المتطور نحو مثله العليا باذن الله .

المؤلف

الفصل الأول Capitolo Primo

الايجدية الايطالية وما يقابلها باللغة العربية

L'alfabeuo italiano e il suo equivalente
in lingua araba

Lettere di stampa		١ - حروف الطبع	
كبيرة Maiuscole	صغيرة Minuscole	اللفظ La pronuncia	الحروف العربية L'equivalente
A	a	أ	أ
B	b	بي	ب
C	c	تشي	ك ، ش
D	d	دي	د
E	e	أي	أ خفيفة
F	f	أفي	ف

G	g	ذجبي	ج
H	h	هـ - تدخل مركبة فقط أكتـ	
I	i	إي	ي
L	l	أبلي	ل
M	m	أميه	م
N	n	أنييه	ن
O	o	أو	و
P	p	بي	پ
Q	q	قو	ك او ق
R	r	أيري	ر
S	s	أيسيه	س
T	t	تي	ت
U	u	أو	و
V	v	فو	ف
Z	z	ز تس عند تضاعف زبته	

ملاحظة : ان التلفظ بالانجليزية منفردة يختلف بعض الشيء عن التلفظ بها وهي مركبة في الكلمة . شأنها في ذلك شأن أي لغة في العالم .

٢ - والحروف الصوتية هي خمسة :

2 - Le vocali sono cinque :

أ	a	أَمَارِيَه	amare	أحب يحب
أي	e	أَنْتَرَارِيَه	entrare	دخل يدخل
إي	i	إِلُّومِينَارِيَه	illuminare	اضاء يضيء
أو	o	أَوْبِي رَارِيَه	operare	اجرى عملية
أو	u	أَوْنِيرِيَه	unire	وحد يوحد

٣ - الحروف المركبة ولفظها :

3 - Lettere composte e pronuncia : c - h

كا	ca	كَامِيرَه	camera	غرفة
كو	co	كَوْرَانُو	Corano	قرآن (كريم)
كو	cu	'كَوْلَه	culla	مهد
كي	che	كَي	che	(ما) اسما موصول
كي	chi	كِي	chi	(مَنْ) واستفهام

٤ - الحروف المركبة ولفظها :

4 - Lettere composte e pronuncia : c - h

تشي	ci	تَشِيْفَرَا	cifra	رقم
-----	----	-------------	-------	-----

مشهور	celebre	تشيلبيريه	ce	تشي
(مزعبرجي)	ciarlatano	تشرلتانو	cia	نشا
شوكولات	cioccolata	تشوكولاته	cio	تشو
حمار	ciuco	تشوكو	ciu	تشو

ه - الحروف المركبة والفاظها :

5 - Le letteré composte e pronuncia : g - h

مباراة	gara	كار	ga	كا (مثل لفظ الجيم في المصرية)
تمتع	godere	كوديرِي	go	كو
تذوق	gustare	كوستارِيه	gu	كو
حي اليهود	ghetto	كيتو	ghe	كي
ثلج	ghiaccio	كيتشو	ghi	كي

Esempi vari :

امثلة مختلفة :

La gara comincia

تبدأ المباراة

لا كار كو منتشه

Voglio godermi la vita

اريد ان اتمتع بالحياة

فوليو كو درمي لا فيتة

هل تريد ان تذوق هذا اللون من الطعام ؟

Vuoi gustare questo piatto ?

'فُوَوِي' كُوُسْتَارِيَه كُوُسْتُوپِيَا تُو

Hai visitato il ghetto ?

هل زرت حي اليهود ؟

آي فيزيتا تُو اِلْ كِيَتُو

Dammi un po' di ghiaccio

اعطني قليلاً من الثلج

دَمِي اُوْنْ بُوَدِي كِيَتَشُو

٦ - الحروف المركبة والفاظها :

6 — Le lettere composte e pronuncia g — i

يدور	girare	دَجِيرَارِيَه	gi	دَجِي
جنس، نوع	genere	جِينِيرِيَه	ge	دَجِي
جنيحة	giardino	دَجِير دِينُو	gia	دَجَا
شاب، شابة	giovane	دَجُو فَنِيَه	gio	دَجُو
اقسم، حلف	giurare	دَجُو رَارِيَه	giu	دَجُو

Esempi vari :

امثلة مختلفة :

La testa mi gira

رأسي يدور - برأسي دوخة

لا تيسته مي دَجِيرَه

Di che genere è questo ?

من اي نوع هو هذا ؟

دِي كَي جِينِيرِيَه أَي كُوَسْتَو

Che bel giardino!

ما اجملها جنينة

كِي بَيْل دَجَر دِينَو

Sei più giovane di me

أنت شاب اكثر مني

سَي بِيُو دَجَوْفَنِيَه دِي مِي

Giuro nel nome di Dio

اقسم باسم الله

دُجورَو نَيْل نَوْمِيَه دِي دِيَو

٧ - الحروف المركبة والفاظها :

7 - Le lettere composte e pronuncia sc

علبة	scatola	سكاتولا	sca	سكا
قسمة	scheda	سكينده	schs	سكسي
قرف	schifo	سكيفو	sch	سكسي
تلميذ	scolaro	سكولارو	sco	سكو
غامق	scuro	سكورو	scu	سكو

٨ - الحروف المركبة والفاظها :

8 - Le lettere composte e pronuncia sc - i - e

شال	scialle	شَلَلِيَه	scia	شا
مشهد	scena	شِينَه	sce	شِي
قرد	scimmia	شِيمِيَا	sci	شِي
اضرِب	scioperare	شِيَوْبِيرَارِيَه	scio	شِيَو
اتلف افسد	sciupare	شِيَوْبَارِيَه	sciu	شِيُو

Esempi vari :

امثلة مختلفة :

Metti lo scialle fa freddo

ضعي الشال الطقس بارد

ميتتي كوشلليَه فافرِيدُو

دعك من هذا لا تفكر به

Lascia perdere, non pensar più

لاشا بِيرْدِيرِيَه نُونْ بَدَسْرُ بِيُو

Bisogna cambiare scena

بِزُونِيَا كَمْبِيَارِي شِينَه

La scimmia è nella gabbia

القرد في القفص

لا شِيمِيَا أَي نِيلَلَه كَبِيَا

Gli operai fanno sciopero

العمال يضربون

ليي اوبيراى فنتو شيوبيرو

Asciughi gli occhi

امسح عينيك

اشوكي لى اوكى

انتبه اذا لا تريد ان تترحلق

Attenzione se non vuoi scivolare

اقتسيونيه سى نون فووي شيفولارىه

٩ - الحروف المركبة والفاظها :

9 - Le lettere composte e pronuncia gn

campagna	كمانيا	gna	نيا
agnello	انييلو	gne	نيه
compagni	كومبانىي	gni	نيي
ignorante	اينسيور تليه	gno	نيو
ignudo	اينيودو	gnu	نيو

Esempi vari :

امثلة مختلفة :

Cancelli la lavagna

امح اللوح

كنتشيللي لافانيا

Partiamo per la campagna

برَقِيَامَوُ بِير لَآ كَمْبَانِيَا

لنذهب الى البرية

Ho comprato un agnello

أُو كَوْمِبِرَاتُو أُون أَنِيَلَلُو

اشتريت حملاً

I mie compagni di viaggio

إِي مَي كَوْمِبَانِي دِي فِيدَجَوُ

رفقائي في السفر

Aveva un compagno italiano

أَفِيْفَا أُون كَوْمِبَانِيُو اِيْطَالِيَانُو

كان معه رفيق إيطالي

Aveva i piedi ignudi

أَفِيْفَا إِي بِيْتِيْدِي اِيْنِيُوْدِي

كانت قدماه عاريتين

الفصل الثاني

Capitolo Secondo

الضمائر

I pronomi

١ - ضمائر الرفع : soggetto : I pronomi personali

Io	إِييَوَ	انا
Tu	تُو	انت
Egli	أَيْلِي	هو
Ella	أَيْلِلا	هي
Noi	تَوِي	نحن
Voi	كُوَرَو	انتم انتن
Essi (loro)	أَيْسِي	هم
Esse (loro)	أَيْسِيَه	هن

تطبيق : ابلیکاتسیونیه : Applicazione :

Io sono qui انا هنا
ایو سونو کئوئی

Tu bevi acqua انت تشرب ماء
تو بیفیی اکنوہ

Eglî dorme هو ینام
ایلیی دورمینه

Ella mi bacia هی تقبلنی
ایلا می با تشہ

Noi viaggiamo نحن نسافر
نوی فیدجیامو

Voi giocata a carte انتم تلعبون بالورق
فوی دجوکاتیہ اکارتیہ

Essi arrivano in ritardo هم یصلون متأخرین
ایسی آر یفانو این ریتردو

Esse sono in cucina هن فی المطبخ
ایسی سونو این کؤتشینہ

٢ - ضمائر النصب والجر :

2-I pronomi personali : complemento oggetto

me — mi	مِي — مِي	ي (المتكلم)
te — ti	تِي — تِي	ك (المخاطب والمخاطبة)
lui — lo	لُوِي — لُو	ه (الغائب)
lei — la	لَاي — لَا	ها (الغائبة)
noi — ci	نُوِي — نُسِي	نا (المتكلم جمعاً)
voi — vi	فُوِي — فِي	كم (مخاطب جمعاً)
loro — li - le	لُوَرُو — لِي — لِي	هم هن (غائب وغائبة جمعاً)

التطبيق : Applicazione :

Abbracciami subito

ضمني اليك بسرعة

أَبْرَاتَشَمِي سُوْبِتَسُوْ

Ella vuole me

هي تريدني

ايللا فُوُولِيَه مِي

Consegno questo oggetto a te

اسلمك هذا الغرض

كُوْنَسِيْنِيُوْ كُوْسْتُوْ اُوْدَجِيْتُوْ اَتِي

Ti do questo regalo

اقدم لك هذه الهدية

تِي دُوْ كُوْسْتُوْ رِيْكَالُو

Il poliziotto chiama lui	الشرطي يناديه
إلْ پُولِيتِيسِيَتُو كِيَامَا لُوِي	
Non lo mandare lontano	لا ترسله بعيداً
نُونْ لُوْ مَندَارِيَه لُوْنَتَانُو	
Mandaci le valigie	ارسل لنا الحقائب
مَندَاتِشِي كِيْ فَا لِيدَجِي	
	ستكونون عندنا في الساعة الثالثة
Sarete da noi alle tre	
مَريْتِي دَا نُوِي أَلَّيْ تَرِي	
Eccovi	دونكم
أَيْكُو فِي	
Guardatevi nello specchio	انظروا انفسكم في المرآة
كُوْرَدَاتِيْفِي نِيلَلُو سَبِيَكِيُو	
Rivolgiamo la parola a voi	نوجه الكلام اليكم
رِيْفُولْدَجِيَامُو لَا بَارُولَا أَفُوِي	
Voglio bene a loro	اتمنى لهم الخير
فُوْلِيُو بِيْنِيَه أَلُوْرُو	
Essi le rispettano	هم يحترمونهن
أَيْسِي كِيْ رِيْسَبَتَانُو	

ولكن انت لا تراهم

Ma tu non li vedi

ما تُؤنُونِ لِي فِينْدِي

۳ - ضائِر و صفات الملك :

3 - I pronomi e gli aggettivi possessivi :

Il mio — la mia

ي - لي

إِلْ مِيَوٌ - لا مِيَا

Il tuo — la tua

ك - لك

إِلْ تُوَوٌ - لا تُوَوَا

Il suo — la sua

ه - لها

إِلْ سُوَوٌ - لا سُوَوَا

Il nostro — la nostra

نا - لنا

إِلْ نُوسْتَرَوٌ - لا نُوسْتَرَا

Il vostro — la vostra

كم كن - لكم لكن

إِلْ فَوَسْتَرَوٌ - لا فَوَسْتَرَا

Il loro — la loro

هم هن - لهم هن

إِلْ لَوُرَوٌ - لا لَوُرَوَا

Applicazione :

التطبيق :

Dov'è il tuo mantello ?

اين معطفك

دَوْنِيْ اِلْ تُوُوْ مَنْتَيْلِنُوْ

Ecco il mio .

ها هو معطفي

أَيْكُوْ اِلْ مِيُوْ

La tua sorella è piú

اِخْتِكْ

لا تُوُوْ سُوْرِيْلَا اَيْ بِيُوْ

magra della sua .

انحف من اخته

مَا كُرَا دَيْلَتَا سُوُوْ

Il nostro paese è piú

بِلْدَنَا اَجْمَلْ

اِلْ نُوُسْتَرُوْ بِيَزِيْهْ اَيْ بِيُوْ

bello del vostro .

مِنْ بِلْدِكُمْ

بِيْلِنُوْ دَيْلْ فُوُسْتَرُوْ

Il mio bamino è intelligente

وَلْدِيْ ذَكِيْ

اِلْ مِيُوْ بَمْبِيْنُوْ اَيْ اِنْتَلِيْبِدْ جَنْتِيْهْ

La mia bambina è carina

اِبْنَتِيْ ظَرْيِقَهْ

لا مِيَا بَمْبِيْنَهْ اَيْ كَارِيْنَهْ

Tuo padre è vecchio

توو بادريه أي فكئيو

Tua madre è giovane

توّه مادريه أي دجوفانيه

Il suo fratello è alto

إل سوو فرائيلو أي التو

La sua sorella è bassa

لا سووآ سوريللا اي بسسه

Il nostro incantevole paese

إل نوسترو إن كانتيفوله باييزيه

La nostra attività

لا نوستره اتيفيته

Il vostro amico è sincero

إل فوسترو أميكو أي سنتشيرو

La vostra signora è elegante

لا فوسترا سينوره أي أيليكنتيه

La loro famiglia sta in campagna

لا لورو فاميليه ستا إن كمانيا

ابوك كبير في السن

امك شابة

اخوه طويل القامة

اخته قصيرة القامة

بلدنا الساحر

نشاطنا

صديقكم مخلص

زوجتك انيقة

عائلتهم تقيم في الريف

۲۲ 59941

Temo il tuo sguardo

اخشى نظرتك

تيموؤ إل توؤ سكوؤردو

La tua amica è graziosa

ان صديقتك لطيفة

لا توؤ أميكة أي كراتسيوزو

Dammil il mio cappello

اعطني قبعتي

دامي إل ميؤ كبئلو

Prendi la tua cravatta

خذ ربطة عنقك

پرندي لا توؤ كرافتته

La nostra macchina è nuova

سيارتنا جديدة

لا نوؤ ستر ما كينه أي نوؤ فته

Il suo vestito è meraviglioso

فستانها مذهش

إل سوؤ فيستيتوؤ أي مير فيليوؤزو

Le tue scarpe sono molto alte

حذاءك عال كثيراً

لي توؤي سكر بينه سوؤ نوؤ مولتوؤ ألتسي

Scrivo i miei ricordi

اكتب مذكراتي

سكريفو إي ميأي ريكوؤردي

هو عيد امهاتنا جميعاً

E la festa di tutte le nostre mamme

أَيُّ لَافِيسْتَادِي تَوْتِينِه لِي نَوَسْتَرِيَه مَمِّيَه

I suoi genitori sono assenti

والداه غائبان

إِي سُوي دجينييتوري سونو أسينتي

الفصل الثالث Capitolo Terzo

اسم الاشارة I dimostrativi

١ - اسم الاشارة المؤنث والمذكر المفرد :

1 - I dimostrativi singolari maschili e femminili :

Questo	هذا
كُوَسْتُو	
Questa	هذه
كُوَسْتَه	
Quello - quel	ذلك
كُوَيَلُّو - كُوَلْ	
Quella	تلك
كُوَيَلُّه	

التطبيق : أبلينكاتسيونيه
Applicazione :

Comprì questo regalo

اشتر هذه الهدية

كومبري كوستو رينكالو

Questo signorina mi sorride

هذه الأنسة تبتسم لي

كويسته سينيو رينا مي سرريدته

Questo è il palazzo reale

هذا هو القصر الملكي

كويستو أي إن بالتنسو ربالينه

هذه هي مدينة الفاتيكان

Questa è la città del Vaticano

كويسته أي لا تشيته دل فاتيكانو

Questo è il monumento di ...

هذا هو نصب ...

كويستو أي إن مو نومننو دي

هذه هي كنيسة مار بطرس

Questa è la Chiesa di San Pietro

كويستو أي لا كياز دي سان بياترو

Saluta quel contadino

سلم على ذلك الفلاح

سالوته كويل كونتادينو

Tutto quel giorno طيلة ذلك اليوم

توتو كويل دجورنو

Quello scolaro è mio nipote ذلك التلميذ هو حفيدي

كويلاو سكولارو أي ميونيبوتيه

Rispetta quella signora احترم تلك السيدة

ريسبيتا كويلا سينيور

تلك هي كنيسة مار بولس

Quella è la Chiesa di San Paolo

كويلا أي لا كيازه دي سان باولو

Ma si dice anche Basilica ويقال كذلك بازيليكا

ماسي ديتشي أنكينه بازيليكا

قليلًا من هذا وقليلًا من ذلك

Un po' di questo e un po' di quello

أون بو دي كويستو أي اون بو دي كويلاو

Ne questo ne quello لا هذا ولا ذلك

ني كويستو ني كويلاو

Quell' uomo e quella donna ذلك الرجل وتلك المرأة

كويلاو و مو اي كويلا دونه

Sono marito e moglie

هما زوج وزوجة

سونو ماريتو أي موليه

Chi è questo

من هو هذا

كي اي كويستو

Chi è quella?

من هي تلك

كي اي كويلا

Quel ch'io ti dico è vero ما اقوله لك هو الحقيقة

كويلا كيو تي ديكو أي فارو

٢ - اسم الاشارة مذكر ومؤنث جمعاً :

2 - I dimostrativi plurali maschili e femnili

Questi

هؤلاء

كويستي

Queste

هؤلاء

كويستيه

Quelli - Quei

اولئك

كوييللي

quelle

كويلاسيه

اولئك

Applicazione

ابليكتسيونيه

التطبيق :

ما هذه هي اغراضك

Questi non sono i tuoi oggetti

كويستي نون سونو اي تووي اودجتي

Dammi queste carte

اعطني هذا الورق

دممي كويستي كارتيه

Sono questi i marinai

هؤلاء هم البحارة

سونو كويستي اي ماريناي

Queste sono le mie figlie

هؤلاء هن بناتي

كويستي سونو كي ميه فيليه

Queste sono le nostre camicie

هذه هي قمصانا

كويستي سونو كي نوستريه قاميتشيه

اولئك الطلاب هم لبنانيون

Quei studenti sono libanesi

كواي ستودنتي سونو ليبانيزي

Questi turisti sono tedeschi

هؤلاء السواح هم المان

كويستي 'تورستي' سونو تينديسكي

Queste scarpe non mi vanno

هذا الحذاء لا يلائني

كويستي 'سكربينه' نون مي فنو'

Volete cambiarle?

هل تريد ان تستبدله

فوليتي نمبيرلينه

Mi dia quelle due paia

اعطني ذينك الزوجين

مي دي كويليه دوي پايا

هل تعرف هذين السيدين

Conosci questi due signori

كونوشي كويستي دوي سينيورِي

لم اشرف بعد بمعرفتها

Non ho ancora il piacere di conoscerli

نون او انكوره ال بياتشيره دي كونوشيري

اولئك النسوة يتكلمن ونحن نستمع اليهن

Quelle donne parlano e noi ascoltiamo

كويليه دونيه برلا نوي اسكولتيا مو'

افضل الاستماع على الكلام

Preferisco ascoltare che Parlare

بِرَيْفِيرِيسْكَوْ اُسْكَوْلْتَارِيَهْ كَيْ بَرَلَارِيَهْ

In quei tempi !

في تلك الازمنة

اين كوي كَتَبِي

Che bei tempi erano !

ما اجملها من ازمنة

كَيْ بَايْ كَتَبِي اُيرَانُوْ

In quei paesi incantevoli

في تلك البلدان الساحرة

ان كوي باييزي انكنتيفولي

Chi sono quelli ?

من هم اولئك

كي سونو كويلي

Chi sono quelle !

من هن اولئك

كي سونو كويليه

Non conosco nessuno di loro

لا اعرف احداً منهم

نون كونوسكو نيسونو دي كورو

Vuoi che ti presento

هل تريد ان اقدمك

فووي كي تي بريننتو

a quel suo zio ?

الى عمه او خاله ذلك

ا كويل سوودزيو

قدمني الى شيء أحسن

Presentami a qualche cosa di meglio -

بريزنتممي أكوئكي كوززه دي ميليو

اولئك الراهبات يذهبن الى الكنيسة

Quelle suore vanno in chiesa

كويلايه سووزريه فنتو إن كييزه

اولئك الرهبان يذهبون الى الدير

Quei frati vanno in convento

كوي فراتي فانو إن كونفنتو

هؤلاء يذهبون الى المسجد

Questi qua vanno alla moschea

كويستي كنوا فنتو أئلا موسكينا

Quei guanti erano cari ذانك القفازان كانا غالين

كوي كونتي ايرانو كاري

ولكنها كانا من الجلد الممتاز

Ma erano di un cuoio finissimo

ما ايرنو دي أون كوويو فينسيميو

هاتان النظارتان تلامانك جداً

Questi occhiali ti vanno molto bene

كوستي او كيالي تي فنتو مولتو بينيه

الفصل الرابع Capitolo Quarto

اسم الموصول I Relativi

١ - اسم الموصول مذكر ومؤنث مفرد :

1-I relativi maschile e femminile singolare

il quale	إل كوالِيْ	الذي
la quale	لا كوالِيْ	التي

Esempi : أمثلة أنزَمبِي

اكتب رسالة الى صديقي

Scrivo una lettera al mio amico

سَكْرِيفُوْ أُوْنَه لَيْتِيرَا أَلْ مِيُوْ أَمِيَكُوْ

والذي دائماً يجيبني . il quale mi risponde sempre .

إل كوالِيْ مِي رِيَسْبُونْدِي سَمْبَرِيْ

الموسيقى الكلاسيكية والتي لا

La musica classica, la quale non

لا مُوزيكة كلاسيكا لا كواليه نون

تروق إلى الجميع فانها تروق لي

piace a tutti, piace a me.

بياتشيه أُتوتّي بياتشيه أمي

الرجل الأملع الذي هو على الشباك

L'uomo calvo, il quale sta alla finestra,

لُوومو كالفو إل كوالي ستا ألالا فينسترا

è un deputato.

هو نائب .

أي أون دايبوتاتو

تلك الأنسة الرشيقة والتي تركض

Quella snella signorina, la quale corre

كويلا سنيلا سينيورينه ، لا كوالي كورّي

verso di me è la mia nipote. نحوي هي حفيدتي .

فرسو دي مي أي لا ميا نيبوتّي

اسم الموصول مذكر ومؤنث جمعا

2 - I relativi maschile e femmine plurali :

i quali

إي كوالي

الذين

le quali

لي كوالي

اللواتي

Esempi :

انزيمبي

امثلة .

الموظفون الذين يضربون

Gli impiegati i quali scioperano

لنبي إمبيا كاتي إي كوالي شو بيرا نو

hanno torto.

هم على خطأ .

انو تور نو

أعجب بأولئك الفنانات ، اللواتي

Ammiro quelle artiste, le quali

أميرو كويللي أرتيسيتي ، لي كوالي

هن رشقات كالغزلان .

sono snelle come le gazzelle.

سونو سنيللي كوممي لي كززالمي

اسم الموصول المشترك بين المذكر والمؤنث والمفرد والجمع

3 - I relativi invariabili :

ما - لغير العاقل (أشياء وحيوانات) كي

Che - per cose e animali

Chi - per persone

من - للعاقل - كي

Esempi :

امثلة :

Che hai ?

ما بك - ما معك ؟

كي آي

Che fai ?

ماذا تفعل ؟

کسي کفای ؟

Che cosa nascondi ?

ما تخبیء ؟

کي کوزہ ناسکوندي

Che cosa mastichi ?

ماذا تملك ؟

کي کوزہ ماسٽيکي

Che preferisci mangiare ?

ماذا تفضل أن تأكل ؟

کي پرافيريشي مانجاريه

Che vuoi bere ?

ماذا تريد أن تشرب ؟

کي فتووي بيويه

A che pensi ?

بماذا تفکر ؟

ا کي بينسي

Di che ridi ?

بما تضحك ؟

دي کي ريدي

A chi parli ?

من تکلم ؟

ا کي پارلي

A chi sorridi ?

لمن تبسّمين ؟

ا کي سوزريدي

Di chi hai paura ?

من تخافين ؟

دي کي آي باوره

Chi è con te ?

من هو الذي معك ؟

ڪي آي ڪون تي

Chi sono questi ?

من هم هؤلاء ؟

ڪي سونو ڪوئي نتي

A chi hai offerto il regalo ?

لمن قدمت الهدية ؟

اڪي آي اوفرتو ال ريڪالو

لمن ألقت هذا الكتاب ؟

Per chi hai composto questo libro ?

پير ڪي آي ڪومبستو ڪويستو لپرو

Da chi l' hai preso ?

من أخذته ؟

دا ڪي لاي بريزو

Vado da chi mi piace

اذهب إلى من يعجبني

فادو دا ڪي مي بياتشيه

Passeggio con chi mi ama

أتنزه مع من يحبني

پسنيدجو ڪون ڪي مي اما

Sorridi a chi ti sorride

إبتسم لمن يبتسم لك

سوريدي اڪي تي سوريدي

Rispondi a chi ti saluta

رد التحية إلى من يحييك

ريسبوني اڪي تي سالوته

Rispetta chi ti rispetta

احترم من يحترمك

ريسبتا ڪي تي ريسبتا

Capitolo Quinto

الفصل الخامس

I due verbi ausiliaii :

الفعالان المساعدان :

Avere — Essere

فعل الملك وفعل الكون

Presente del verbo avere

الحاضر من فعل الملك

Io ho	إِيوْ أُوْ	لي	معي	عندي
Tu hai	تُوْ أَيْ	لك	معك	عندك
egli ha	أَلِّيْ أْ	له	معه	عنده
Ella ha	أَيْلَلَا أْ	لها	معها	عندها
Noi abbiamo	نُوْ يْ أَيْبَامُوْ	لنا	معنا	عندنا
Voi avete	فُوْ يْ أَيْفَيْتِيْ	لكم	معكم	عندكم
Essi hanno	أَيْسِّيْ أَنْوْ	لهم	معهم	عندهم
Esse hanno	أَيْسِّيْ أَنْوْ	لهن	معهن	عندهن

١ - ممي (احملي) جواز لبناني

1 - Io ho un passaporto libanese

إيو أُوْ أُونْ بَسَّابُوْرْ تُوْ لِيْبَانَسِيْزِيْ

٢ - ما ممي اوراق الهوية

2 - Io non ho la carta d' identità

ايو نُونْ أُوْ لَا كَارْتَا دِيْدَنْتِيْتَهْ

3 - Tu hai molte valigie معك حقائب كثيرة

تو آي مولتیه فالیندجی

4 - Tu non hai il permesso ليس معك الاذن

تو نون آي ال برمیسو

5 - Hai tu dieci lire ? هل معك عشر ليرات ؟

آي تو دياتشي ليري

6 - Egli há la moglie con lui. امرأته معه

ألبي أ لا مولتيه كيون لوري

۷ - ما معه اولاده

7 — Egli non ha i bambini con lui. -

ألبي نون أ إي بمبيني كون لوري

8 — Ha egli la guida ? هل معه الدليل

أ ألبي لا كويدا

9 — Ella ha molti oggetti. معها اغراض كثيرة

أيللا أ مولتي اودجيتي

۱۰ - ما معها زوجها

10 — Ella non ha il marito con se.

أيللا نون أ ال ماريتو كون سي

۱۱ - عندنا سيارة جديدة

11 — Noi abbiamo una nuova auto.

نوي ابيا مو اونا نووفه اوتو

۱۲ - ما معنا كل المستندات

12 — Noi non abbiamo tutti i documenti.

نوی نون ابیامون توتتی ای دو کو منتی

۱۳ - التذاکر معنا جاهزة

13 — Abbiamo i biglietti pronti.

ابیامو ای بلیتی برونتی

۱۴ - عندکم منزل جمیل

14 — Voi avete una bella casa.

قوی أفیتیه أونہ بیللا کازہ

۱۵ - ما معکم علبة الالوان

15 — Voi non avete la scatola di colori.

قوی نون أفیتیه لا سکاتولہ دی کولوری

۱۶ - عندهم ثلاثمائة تلمیذ

16 — Essi hanno trecento alunni.

أیسی انو تریتشنتو ألونتی

۱۷ - ما عندهم سيارة للمدرسة

17 — Essi non hanno l'auto per la scuola.

ایسی نون انو لاوتو بئر لا سکووولا

۱۸ - معهن المظلات

18 — Esse hanno gli ombrelli.

أیسی انو لیی اومبریلی

19—Esse non hanno le borse. ما معهن الجزادين
ایسی نون انو آلی بورزسی

20 — Hanno essi i vestiti? هل عندهن الفساتین ؟
انو ایسی ای فاستیتی

* * *

21 — Hai tu cinque lire da prestarmi.
هل معك ان تقرضني خمس ليرات

أي تو تشنکوي لیریه دآ بریسترمی

22 — Non ho, che tre lire.
لیس معی غیر ثلاث ليرات

نون أو کسي تری لیری

23 — Hanno essi i biglietti di viaggio ?
هل معهم تذاکر السفر

انو ایسی ای بیلیتی دی فیدجو

24 — Avete da cambiarmi cento iire ?
هل معکم ان تصرفوا لی مائة ليرة ؟

أفیتي دآ کمبیرمی تشینتو لیری

25 — Non ho ne anche una sola lira.
ما معی ولا ليرة واحدة

نون أو آنی أنکسي أونا سولا ليرة

Capitolo Sesto

الفصل السادس

Imperfetto del verbo avere الماضي من فعل الملك

Io avevo	إيو أفيفو	كان عندي معي لي
Tu avevi	تو أفيفي	كان عندك
Egli aveva	أيلي أفيفه	كان عنده
Ella aveva	أيللا أفيفه	كان عندها
Noi avevamo	نوي أفيفامو	كان عندنا
Voi avevate	فوي أفيفاتيه	كان عندكم
Essi avevano	أيسي أفيفنو	كان عندهم
Esse avevano	أيسي أفيفنو	كان عندهن

* * *

1 - Io avevo il maestro con me. كان معي المعلم

إيو أفيفو إلى مايسترو كون مي

2 - Io non avevo l' invito. ما كانت معي الدعوة

إيو نون أفيفو لنفيتو

٣ - كان لك عم أو خال وزير

3 - Tu avevi uno zio ministro .

تو أفيفي أونو دزيو منيسترو

٤ - هل كانت معك الجريدة؟ 4-Avevi tu il giornale?

أفيفي تو إل دجورنالي

٥ - ما كانت معك المجلة 5-Tu non avevi la rivista.

تو نون أفيفي لا ريفيستا

٦ - كان معه رفيقة

6-Egli aveva una compagna con se.

أيليني أفيفه أونه كومبانيا كون سي

٧ - هل كانت معه المحفظة؟ 7-Aveva egli la borsa?

أفيفه أيلي لا بورسه

٨ - كان لها خطيب معجب بنفسه

8-Ella aveva un fidanzato vanitoso.

ايللا أفيفه أون فيدنتسا تو فانيتوزو

٩ - ما كانت معها القبعة

9-Ella non aveva ne il cappello

ايللا نون أفيفه ني إل كبيللو

ne i guanti di lana.

ولا القفازان من الصوف

ني إي كونتي دي لانه

۱۰ - كان اثنا كله جديد

10-Avevamo tutti i mobili nuovi .

أَفِينفَامُوْ تُوْتِيْ إِي مَوْبِيلِي نُوُوْ فِي

۱۱ - ما كانت عندنا بضاعة في الجمرک

11-Non avevamo merce in dogana.

نُونْ أَفِينفَامُوْ مِيرْتَشِيْ إِنْ دَوَكَانَه

۱۲ - هل كان عندنا كل الفواتير حسب الأصول

12-Avevamo noi tutte le fatture in regola?

أَفِينفَامُوْ نُوِيْ تُوْتِيْ كِي فَتْشُورِيْ إِنْ رِيْكَوْلَه

۱۳ - كان عندكم موظفان فقط

13-Voi avevate solamente due impiegati.

فُوِيْ أَفِينفَاتِيْه سَوَلَا مِينْتِيْه دُوِيْه إِمْبِيَا كَاتِي

۱۴ - ما كانت معكم شهادة المنشأ

14-Voi non avevate il certificato d' origine.

فُوِيْ نُونْ أَفِينفَاتِيْه إِلْ تَشْرُتِيْفِيْكَاتُوْ دُوْرِيْدُ جِيْنِيْه

۱۵ - هل كانت معكم بوليصة الشحن؟

15-Avevate la polizza di carico?

أَفِينفَاتِيْه لَا بُولِيْتْسَه دِيْ كَارِيْكَوْ

١٦ - كان عندهم أجواخ ممتازة

16 - Essi avevano stoffe pregiate .

أَيْسِي أَفَيْفَانُو سْتَوْفِيَه بَرِيدُجَاتِيَه

١٧ - كان عندهم المصنع في ميلانو

17 - Avevano la fabbrica a Milano ?

أَفَيْفَانُو لَافْبَرِيكَه أَمِيلَانُو

١٨ - ما كان عندهم ما كنت أريد

18 - Non avevano ciò che io volevo .

نُون أَفَيْفَانُو تَشَوُكَيَّ إِيَوُ فَوَلِيْفَو

١٩ - كنن يشغلن وظيفة الضاربات على الآلة

19 - Esse avevano il posto di dattilografe .

اَيْسِي أَفَيْفَانُو اَل بَوَسْتَوْدِي دَتِيلَو كَرَاْفِيَه

٢٠ - ما كان عندهن الكنزات الزرقاء

20 - Esse non avevano le maglie azzurrc .

اَيْسِي نُون أَفَيْفَانُو لِي مَالِيَّيْ أَدزُورِيَه

٢١ - هل كانت معهن أزواجهن ؟

21 - Avevano esse i mariti con loro ?

أَفَيْفَانُو أَيْسِيَه إِي مَارِيَّتِي كَوْن كَوْرُو

٢٢ - كان لها أخ في أميركه

22 - Ella aveva un fratello in America .

ايللا أفيفًا أون فراتيللو إن أميريكا

٢٣ - كان معه كلب للصيد وبنندقية

23 - Aveva un cane da caccia e un fucile .

أفيفًا أون كاني دا كتنشه أي أون فوتشيلي

٢٤ - أما كانت معكم ورقة اليانصيب ؟

24 - Non avevate il biglietto di lotteria?

نون أفيفاتيه إل بيليتو دي كوتيرييه

٢٥ - كان معهم هدايا كثيرة لكم

25 - Avevano tanti regali per voi .

أفيفاتو تنشي ريكالي بيرفوي

Capitolo Settimo

الفصل السابع

Futuro del verbo avere

المستقبل لفعل الملك

Io avrò	إيو أفرو	سيكون عندي
Tu avrai	تو أفراي	سيكون عندك
Egli avrà	أيلِّي أفرا	سيكون عنده
Essa avrà	أيسا أفرا	سيكون عندها
Noi avremo	نوي أفريمو	سيكون عندنا
Voi avrete	فوي أفريتي	سيكون عندكم
Essi avranno	أيسِّي افرو	سيكون عندهم
Essé avranno	إيسِّي افرو	سيكون عندهم

* * *

١ - سيكون عندي الدبلوم في نهاية الشهر

1 - Io avrò il diploma alla fine del mese .

إيو أفرو إل ديبلوما ألتا فيني ديل مايزي

٢ - لن تكون عندي البضاعة قبل الشهر المقبل

2-Io non avrò la merce prima del mese prossimo.

ايونون افرو لا ميرتشي بريما ديل مئزيه برو سيمو

۳ - هل سأنال دبلوم الا كادمية ؟

3 - Avrò io il diploma dell' accademia .

أفرو إال ديبلوما د'يلكادميّا

۴ - لن تكون عندك البضاعة التي طلبتها

4 - Tu non avrai la merce che hai ordinato .

تو نون افراي لا ميرتشي كي آي اوز دينا تو

۵ - سيكون عندك صندوقان من المزهريات فقط

5 - Tu avrai sole due casse di vasi per fiori .

تو افراي سولي دوينه كاسي دي فاري بير فيوري

۶ - سيكون عندك ما طلبت

6 - Avrai tu ciò che hai chiesto .

افراي تو تشو كي آي كيستو

۷ - هل سينال المكافأة التي يستحقها ؟

7 - Avrà egli la ricompensa che merita ?

افرا ايلي لا ريكو مبنسه كي ميرته

۸ - لن تكون لديه الشجاعة ليتكلم

8 - Egli non avrà il coraggio di parlare .

ايلي نون افرا إال كور دجو دي برلاربه

۹ - ستكون عنده البضاعة في المخزن في ظرف اسبوعين
9 - Egli avrà la merce in magazzino fra due settimane .

ايلبي افرا لا ميرتشي إن ما كرزينو فرا دوي سيدتيمنيه

۱۰ - سيكون عندها آلة كتابة جديدة
10 - Ella avrà una nuova macchina da scrivere .

ايللا افرا أونا نووفه ما كينا دا سكر يفيري

۱۱ - لن تنال الاساور
11 - Ella non avrà i braccialetti .

أيللا نون أفرا اي برتشاليتي

۱۲ - هل تلتطفين وتدليني ...
12 - Avrà ella la gentilezza di indicarmi ...

افرا ايللا لا دجيتيليتسا دي إند كرمي ...

۱۳ - سيكون عندنا باخرة مليئة بالبضائع
13 - Noi avremo un piroscafo carico di merce.

نوي افريمو أون بيرو سكا فوو كاركوو دي ميرتشي

۱۴ - لن تكون عندنا الاتفاقية قبل غد
14 - Noi non avremo il contratto prima di domani

نوي نون افريمو إل كونترتتو بريمادي دو ماني

١٥ - هل تكون البالات عندنا جاهزة ؟

15 - Avremo noi le balle pronte ?

أَفَرِّيمُو نَوِي كَلِي بَلِّلي بِرَوْنَتِّي

١٦ - ستكون الكمبيالة عندهم غداً بالمبلغ .

16-Voi avrete domani la cambiale per l'importo.

فَوْنِي اَفَرِّيتِّي دَوْمَانِي لَّا كَمْبِيَالِي بَيْرِ لِمَبْوَرْتَو

١٧ - لن يكون عندهم الشيك غداً

17 - Voi non avrete il cheque per domani.

فَوْنِي نُون اَفَرِّيتِّي اِل شِيك بَيْرِ دَوْمَانِي

١٨ - متى تكون عندهم بوليصة التأمين ؟

18 - Quando avrete la polizza d' assicurazione ?

كُونَدَو اَفَرِّيتِّي لَّا بُولِيْتْسَه دَسْكُورَاتْسِيُونَه

١٩ - سيكون عندهم والدم في عيد رأس السنة

19-Essi avranno il padre il giorno di Capodanno.

أَيْتْسِي اَفَرَانَو اِل بَادَرِي اِل دَجُورِنَو دِي كَابُودَانَو

٢٠ - لن تكون عندهم كمية البضاعة

20- Essi non avranno il quantitativo della merce.

اَيْسِي نُون اَفَرَانُوا اِل كُونْتِيْتَا تَيْفَو دَيْلَلَا مَيْرْتَشِي

۲۱ - متى تكون عندهم المفروشات اللازمة ؟

21 - Quando avranno i mobili necessari ?

كوندو افرنو ابي موبيلي نيتتساري

۲۲ - ستكون عندهن آلات الخياطة

22 - Esse avranno le machine da cucire.

ايسي افرنو لي ماكيني دا كوتشيري

۲۳ - لن ينالوا ثقة المدير

23 - Essi non avranno la fiducia del Direttore.

ايسي نون افرنو لا فيدوتشا ديل ديرتوري

۲۴ - الشعور بالحر أفيري كالدو 24 - avere caldo

الشعور بالبرد أفيري فرتو 24 - avere freddo

الشعور بالعطش أفيري سيئي 24 - avere sete

الشعور بالجوع أفيري قامي 24 - avere fame

يحمل نية سيئة 24 - aver cattive intenzioni

أفيري كتيبي انتذتسيوني

الشعور بالنعس 24 - aver sonno

افيري سونو

۲۵ - الثقة شيء جميل

25 - Avere fiducia è una bella cosa

افيرى فيدوتشا أي أونا بيللا كوزة

واجمل من ذلك عدم الثقة

ma avere sfiducia è più bello ancora

ما افيرى سفيدوتشا أي بيو بيلتو أنكوزة

* * *

Capitolo Ottavo

الفصل الثامن

Maschile e Femminile

المذكر والمؤنث

1-II Femminile

١ - المؤنث

كل الاسماء والصفات المنتهية بحرف أ a هي مؤنثة
ما عدا قليل جداً من الشواذات التي لا تشكل
اية صعوبة .

esempi :

أمثلة :

1-la **bambina** è piccolina

١ - الطفلة صغيرة

لا بَمْبِينَا أَي بَكْتُولِينَا

٢ - بنت الخال او العم او الخالة او العمة ما هي في المنزل

2-la **cugina** non è a casa

لا كُودُجِينَا نون أي أكازا

3- la **donna** di servizio

٣ - الخادمة

لا دَوْنَا دِي سَرَفِيتْسِيَوُ

4- la **figlia** del Re

٤ - ابنة الملك

لا فيليَا دَيل رَي

٥ - الممرضة في المستشفى

5- L' **infermiera** sta nell'ospedale

لِنْفَرْمِيْرَا سْتَا نَلَلُو سَبِيْد السِي

6- La **maestra** è dal direttore

٦ - المعلمة عند المدير

لا مَأْيَسْتَرَا أَي دَال دِيرْتُوْرِي

7- La **mamma** aspetta il babbo

٧ - الأم تنتظر الأب

لا مَمَّا أَسْبِيْتَا إِل بَابُو

8- La **sorella** del mio amico

٨ - اخت صديقي

لا سُوْرِيْلَلَا دَيل مِيُو أَمِيْكُو

9. La **suocera** è cattiva

٩ - الحماة خبيثة

لا سُوْرُوْتَشِيْرَا أَي كَتِّيْفَا

١٠ - يطير النسر عاليا في السماء

10- L' **aquila** vola alto nel cielo

لا كُوْرِيْلَا فُوْلا أَلْتُو نِيْل تَشِيِيْلُو

١١ - الكلبة تنبح كالكلب

11- La **cagna** abbaia come il cane

لا كَانِيَا أَبَايَا كُوْمِي إِل كَانِي

12. La **capra** dà il latte ١٢ - العنزة تعطي الحليب
لا ككابرا دا إل كلسي

١٣ - النملة تحمل حبة من القمح

13. La **formica** porta un chicco di grano
لا فورميكا بورتا أون كيكودي كرانو

١٤ - الذبابة تضايقني (تضجرتني)

14. La **mosca** mi annoia
لا موسكا مي أنويأ

15. La **mucca** dà un vitello ١٥ - البقرة تعطي عجلا
لا موكيا دا أون فيتيللو

16. La **pecora** dà la lana ١٦ - النعجة تعطي الصوف
لا بيكورا دا لانا

17. La **vacca** è olandese ١٧ - البقرة هي هولندية
لا فاكيا أي أولنديزي

18. La **zanzara** è nociva ١٨ - البعوضة مضره
لا تزازارا أي نوتشيفا

19. La **camera** è buia ١٩ - الغرفة مظلمه
لا كاميرا أي بويأ

۲۰ - منزل خطیبتی بعید

20. La **casa** della mia fidanzata è lontana

لا کازا د'یللا میا فیدانتساتا آی کونتانا

21. La **finestra** è aperta

۲۱ - الشبک مفتوح

لا فینیسٹرا آی آبیرتتا

۲۲ - الجبل مغطى بالثلوج

22. La **montagna** è coperta di neve

لا مونتانیا آی کوبیرتادی نیفیه

23 - La **porta** è chiusa

۲۳ - الباب مغلق

لا پورتتا آی کیوزا

۲۴ - المدرسة معروفة جداً

24. La **scuola** è molto conosciuta

لا سکولولا آی مولتو کونوشیوتتا

۲۵ - الكرسي على الشرفة

25. La **sedia** sta sul balcone

لا سیدیا ستا سول بلنکونسی

26. La **strada** è assai larga

۲۶ - الشارع واسع كفاية

لا سترادا آی آسای لارککا

Eccezione ;	أَيْتَشَيْتَسِيوُنَسِيْ	شواذات :
Il profeta	إِلْ پَرُوْفَيْتَا	النبي
Il poeta	إِلْ پُوَيْتَا	الشاعر
Il papa	إِلْ پَاپَا	البابا
Il pianista	إِلْ پِيَانِسْتَا	عازف البيانو
Il tema	إِلْ تَيْمَا	موضوع الانشاء
Il monarca	إِلْ مَوْنَرْكَا	الملك

* * *

2 - Il Maschile : إل ماسكيلي المذكر :

كل الأسماء والصفات المنتهية بحرف أو هـ هي
مذكورة ما عدا بعض الشواذ .

Esempi امثلة : ايزمببي

١ - الطفل يلعب في الجنينة

1 - Il bambino gioca nel giardino

إِلْ بَمْبِينُوْ دَجُوْ كَانِيْلْ دَجَرْدِينُوْ

۴ - ابن عمي أو خالي أو عمتي أو خالتي طبيب

2 - Il mio **cugino** è medico

إل ميوكود جيننو أي مبديكو

3 - Il suo **figlio** è un impiegato ابنه موظف

إل سوو فيليو أي أون إنبياكاتو

۴ - اخوك اطول مني

4 - Il tuo **fratello** è più alto di me

إل توو فراتيلو أي بيو ألتو دي ماي

5 - Il nostro **maestro** è assente معلمنا غائب

إل نوسترو مايسثرو أي أسينتي

۶ - والد انطوان مريض

6 - Il **babbo** di Antonio è malato

إل باببو دي أنطونيو أي مالاتو

۷ - البواب عند المستأجر

7 - Il **portinaio** è dall' inquilino

إل بورتنايو أي دالينكويلينو

8 - Il tuo **suocero** è buono حموك رجل طيب

إل توو سوو تشيرو أي بوونو

٩ - الرجل والمرأة كانا في العربة

لَوَوَ مَوَّ أَى لَادَوْنًا أُيْرَنَوُ نَيْلَلَا فَيْتُورَا

9 - **L'uomo** è la donna erano nella vettura

١٠ - الجواد العربي انيق

10 - **Il cavallo** arabo è elegante

إِل كَافَلَلَوُ أَرَابَوُ أَى أَيْلَيْكَنْتِي

١١ - يستخدم البغل للجبال العالية

11 - **mulo** serve per le alte montagne

إِل مُوَكُو سَيْرَ فِي بَيْرَ كِي أَلْتِي مَوْنَتَانِي

١٢ - الحمار حيوان صبور

12 - **L'asino** è un animale paziente

لَا زِينَوُ أَى أَوْنُ أَنْيَالِي بَاتْسِينْتِي

١٣ - الأرنب سريع جداً

13 - **Il coniglio** è molto svelto

إِل كَوْنَيْلِيَوُ أَى مَوَلْتَوُ سَفَيْلْتَوُ

١٤ - الديك يصيح في الصباح

14 - **Il gallo** canta al mattino

إِل كَالَلَوُ كَنْتَمَا أَل مَتَيْنَوُ

١٥ - الهرة تلاعب الفأرة **Il gatto** gioca col topo

إِل كَتَّوُ دَجَوُ كَا كَوَل نَوَبَوُ

16 - Il lupo ulula

١٦ - الذئب يعوي

إل' لوبو' أو' لولا

١٧ - الصوص يتبع الدجاجة

17 - Il pulcino segue la gallina

إل' پولتشيينو' سينكوي' لا كلينا

١٨ - للشور قرنان طويلان

18 - Il toro ha due lunghe corna

إل' تورو' أ' دوي' لونكي' كورنا

١٩ - تحمل شجرة البرتقال برتقالاً طيباً

19 - L'arancio porta delle buone arancie

لارانتشو' بورنا ديلسي' بوونا أرنشي

٢٠ - تعطي شجرة الجوز ظلاً

20 - L'albero di noce dà ombra

للبيرو دي' نوتشي' دأ' أو' مبرا

٢١ - ارز لبنان مشهور في العالم كله

21 - Il cedro del Libano è famoso in tutto il

mondo

إل' تشيدرو' ديل لبنانو أي' فاموزو إن' توتو'

إل موندو

٢٢ - يعيش الجمل في الصحراء

22 - Il cammello vive nel **deserto**

إل كميلو فيفي نيل ديزيرتو

٢٣ - تنمو شجرة التفاح جيداً في لبنان

23 - Il **melo** cresce bene nel Libano

إل ميلو كرشبي بيني نيل ليبانو

٢٤ - هذه الفرشاة ضخمة جداً

24 - Questo **pennello** è molto grosso

كنويستو بينللو أي مولتو كروستو

٢٥ - شجرة الاجاص مليئة بالاجاص

25 - Il **pero** è carico di pere

إل بيرو أي كاريكو دي بيرري

٢٦ - انتهى الرسام من اللوحة

26 - Il pittore ha finito il **quadro**

إل بتورري أفينيتو إل كوادرو

٢٧ - السجاد العجمي مطلوب

27 - Il **tappeto** persiano è ricercato

إل تبيتو بيرسيانو أي ريتشير كاتو

Eccezione :

الشواذات :

La mano	لا مَانَوُ	اليد
La dinamo	لا دِينَامُو	الدينامو
La radio	لا رَادِيُو	الراديو
L'auto	لا وُتَوُو	السيارة

28 - Ha la **mano** ferita ٢٨ - يده مجروحة

أ لا مانو فِيرِيَتَا

٢٩ - ماركة الراديو خاصته ممتازة

29 - La marca della sua **radio** è ottima

لا ماركَ كَادِيلَا سُوَا رَادِيُو أَيُّ أُو تَمَّا

٣٠ - السيارة ضرورية لكل عائلة

30- **L'auto** è necessaria per ogni famiglia

لَوُتَوُو أَيُّ نِيْتَشَيْسَارِيَا بَيْر أُونِيِي فَامِيلِيَا

* * *

3 - Regola :

رَبُّكَوَلَا

٣ - قاعدة

كل الاسماء والصفات المنتهية بحرف أي e هي
مشتركة بين المذكر والمؤنث .

Esempi

أُزَيْمِي

امثلة :

١ - حلاقنا ثرثار

1 - Il nostro **barbiere** è un chiaccherone

إل نوسْتَرُو بَرْبِيَرِي أَي أُون كِيكِيروني

٢ - النجار يصلح الابواب والشبابيك

2 - Il **falegname** aggiusta le porte e le finestre

إل فالِيْنِيَامِي أَدْجُوْسْتَالِي بَوْرْتَسِي أَي لِي فِينِيْسْتَرِي

٣ - التاجر اللبناني ماهر جداً

3 - Il **commerciante** libanese è molto abile

إل كَوْمِيْرْتَشْنِي لِيْبَانِيْزِي أَي مَوْلْتُو أْبِيْلِي

٤ - مدير المدرسة رجل شديد الرصانة

4 - Il **direttore** della scuola è molto serio

إل دِيْرْتُوْرِي دِيْلَا سَكُوْوَلَا أَي مَوْلْتُو سِيْرِيُو

٥ - الطبيب في عيادته

5 - Il **dottore** è in clinica

إل دَوْتُوْرِي أَي إِنْ كَلِيْنِكَا

٦ - مهندس هذا القصر ذو خيال واسع

6 - L'**ingegnere** di questo palazzo ha molta

fantasia.

لِنْ دَجْنِيَارِي دِي كُوَيْسْتُو بَالْتَسُو أ مَوْلْتَا فَنْتَازِيَا

۷ - هل كلمت مفتش الشركة ؟

7 - Hai parlato coll' **ispettore** delle società ?

أي بَارَلَاتَوُ كَوَلِّلِسْبَيْتَوَرِي دَيْلَا سَوْتِشِيَتَا

۸ - التلميذ يستعد للامتحانات

8 - Lo **studente** si prepara per gli esami

كُو سْتُوْدَيْنْتِي سِي بَرِيْبَارَا بِيْر لِيِي أَيْزَامِي

۹ - الاسد ملك الغابة

9 - Il **leone** è il re della foresta

إِل لِيُونَسِي أَيِ إِل رِي دَيْلَا فَوْرَسْتَا

۱۰ - الكلب رفيق امين

10 - Il **cane** è un fedele compagno

إِل كَانَسِي أَيِ أُون فِينْدَيْلِي كَوْمَبَانِيُو

۱۱ - للفيل خرطوم طويل

11 - L'**elefante** ha una lunga proboscide

كَلِيْلَيْفَانَسِي أُونَا لُونْكَا بَرُو بُو شِيدِي

۱۲ - لا نستطيع ان نأكل لحم الخنزير

12 - Non possiamo mangiare carne di **maiale**

نُون بُوْسِيَامُو مَنْدَجَارِي كَارْنِي دِي مَائَالِي

١٣ - السمك في نابولي دوماً طازج

13 - Il **pesce** a Napoli è sempre fresco

إل بيثشي أ نابولي أي سينمبيري فرينسكو

١٤ - الحية سامة

14 - Il **serpente** è velenoso

إل سيربينتي أي فيلينوزو

١٥ - النمر يقفر قفزات طويلة

15 - La **tigre** fa lunghi salti

لا تيكري فا لونكي سلتي

١٦ - الثعلب عدو للدجاج

16 - La **volpe** é il nemico delle galline

لا فولسي أي إل نيميكو ديلسي كليني

١٧ - هو مراوغ كالثعلب

17 - Egli é astuto come la **volpe**

أيلي أي أستوتو كوممي لا فولسي

١٨ - قدم هذه الأنسة طويلة

18 - Il **piede** di questa signorina è lungo

إل بييدي دي كويستا سينيورينا أي لونكسو

١٩ - أشعر بجوع شديد (جوعي كجوع الذئب)

19 - Ho una **fame** da lupo

أونا فامي دالوبو

٢٠ - نهر النيل أطول نهر في العالم

20 - Il **Nilo** il piú lungo **fiume** del mondo

إل نيلو أي إل بيو اونكوو فييومي ديل موندو

٢١ - البحر الأبيض المتوسط هو مهد الحضارات

21- Il **Mare Mediterraneo** é la culla delle civiltà

إل مارى ميديتيرانيو أي لاكولاديللي تشيفلنتا

22 - Le api danno il **miele** يعطي النحل العسل

لي آبي دنو إل ميالي

٢٣ - أين تريد تضية شهر العسل ؟

23 - Dove volete passare la luna di **miele** ?

دوفي فوليتي بساري لا لونا دي ميالي

٢٤ - الجبل الأبيض هو أعلى جبل في إيطاليا

24-Il **Monte Bianco** è il piú alto **monte** in Italia

إل موننتي بينكوو أي إل بيوالتو موننتي إن ايطاليا

٢٥ - بلادنا جميلة كبلادكم

25 - Nostro **paese** è bello quanto il vostro

نوسترو بيزي أي بيلو كوونتو إل فوسترو

٢٦ - اعطني كأس ماء ، انني عطشان

26 - Dammi un **bicchiere** d'acqua, ho sete

ضَمِّي أُونِ بِكْيَارِي دَكْنُوهُ ، أُو سَيْتِي

* * *

٢٧ - الفنانون الايطاليون مشهورون في العالم

27 - Gli artisti italiani sono famosi nel mondo

لِيِي أَرْتَيْسِي إِيْطَالِيَانِي سُونُو فَامُوْزِي نِيْل مَوْنَدُو

٢٨ - الشبيبة المصرية مستعدة للمستقبل

28 - La gioventù egiziana è pronta per l'avvenire

لَا دَجُوْفَنِيْتُو أَيْدِجِيْتَسِيَانَا أَي بَرُونْتَا بَيْر كَفِينِيرِي

٢٩ - تجد اللبنانيين في العالم كله

29 - Per tutto il mondo troverai i libanesi

بَيْر تُوتُو إِيْل مَوْنَدُو تَرُوْفِيرَاي إِي لِيْبَانِيْزِي

٣٠ - جنوى ، تورينو ، البندقية ، فيرنتسي

30 - Genova, Torino, Venezia, Firenze

دَجِينُوْفَا ، تُوْرِيْنُو ، فَانِيْتَسِيَا ، فِيرِيْنْتَسِي

روما ، نابولي ، وباليرمو هي المدن الرئيسية في ايطاليا

Roma, Napoli e Palermo sono le più importanti città d'Italia .

روما ، نابولي أي باليرمو سونو لي بيو إمبرتنتي
تشيئا ديطاليا

Capitolo Nono

الفصل التاسع

Il Singolare e il Plurale

المفرد والجمع

1 - Regola

١ - قاعدة

كل الاسماء والصفات المفردة المذكورة المنتهية بحرف أو o أو أي e تجمع باستبدال هذين الحرفين بحرف إي i ما عدا شواذات قليلة جداً .

١ - الخدمة على الباخرة الايطالية دوماً ممتازة

1 - Il servizio sul piroscafo italiano è sempre ottimo.

إل سير فيتسيو سول بيرو سكافو إيطاليو أي سمبري أو تيمو

٢ - الخدمات على البواخر الايطالية هي دوماً ممتازة

2-I servizi sui piroscafi italiani sono sempre ottimi

إي سرفيتسي سوري بيرو سكافي إيطالياني سونو سمبري أو تيمي

۳ - البحار ورفيقه هما على الباخرة

3 - Il marinaio e il suo compagno sono sulla nave.

إل مارينايو أي إل سوو كو مبانينو سونو سوللا نافينه

۴ - البحارة ورفقاؤهم هم في الزورق

4 - I marinai e i loro compagni sono nella barca.

إي ماريناي أي إي لوزو كو مبانيني سونو نيللاباركا

۵ - الجندي يحيي النقيب (الرئيس)

5 - Il soldato saluta il capitano

إل سولداتو سالوتا إل كابيتانو

۶ - الجنود يحيون النقباء

6 - I soldati salutano i capitani

إي سولداتي سالوتانو إي كابيتاني

۷ - يلقي الوزير خطابه الاول

7 - Il ministro fa il primo discorso

إل مينيسترو فا إي بريمو ديسكورسو

۸ - يلقي الوزراء خطبهم الاولى

8 - I ministri fanno i primi discorsi

إي مينيس تري فانو إي بريمي ديسكورسي

٩ - هذه اللوحة كلفتني سنة من العمل

9 - Questo quadro mi costa un anno di lavoro.

كَنَوَسْتَو كَوَادِرَو مِي كَوَسْتَا أُونْ أَنْو دِي لافورَو

١٠ - هذه اللوحات كلفتني سنين من العمل

10 - Questi quadri mi costano anni di lavoro.

كَنَوَسْتِي كَنَوَادِرِي مِي كَوَسْتَانَو أَنْي دِي لا فورَو

١١ - يزقزق العصفور في الشجرة

11 - L' uccello cinguetta sull' albero

'لوتشبلَو' تشينكوتَا سوللنبيرَو

١٢ - العصافير تزقزق على الاشجار

12 - Gli uccelli cinguettano sugli alberi

'ليي أوتشلي تشينكوتَانَو سولنيي البيري

١٣ - الدب الابيض يعيش في بلد بارد

13 - L' orso bianco vive in un paese freddo

لورسو بينكُو فيفيي إن أُونْ باييزي فردُو

١٤ - تعيش الدببة في بلدان باردة

14 - Gli orsi vivono nei paesi freddi

'ليي أورسي فيفونو نيني باييزي فردِي

۱۵ - المؤلف المشهور هو معنا

15 - Il celebre autore è con noi

إل تشيلينبري أوتوري أي كون نوي

۱۶ - المؤلفون المشهورون هم معنا

16 - I celebri autori sono con noi

إي تشيلينبري أوتوري سونو كون نوي

۱۷ - يرافق الكلب الصياد

17 - Il cane accompagna il cacciatore

إل كاني أكو مبانيا إل كتشاتوري

۱۸ - ترافق الكلاب الصيادين

18 - I cani accompagnano i cacciatori

إي كاني أكو مبانيا نو إي كتشاتوري

۱۹ - المثال الإيطالي سينحت تمثالاً للرئيس

19 - Lo scultore italiano farà una statua al

Presidente

لو سكولتوري إيطاليانو فرأ أونا ستاتوا أل

بريزيدنتي

٢٠ - المثالون الايطاليون مشهورون في تاريخ النحت

20 - Gli scultori italiani sono ben rinomati nella storia della scultura.

لِي سْكُولْتُورِي اِيْطَالِيَانِي سُونُو بَيْن رِيْنُومَاتِي
نِيْلَا سْتُورِيَا دِيْلَا سْكُولْتُورَا

٢١ - البحر هائج جداً اليوم .

21- Il mare è molto agitato oggi.

إِل مَارِي أَي مَوْلْتُو أْجِيْتَاتُو أُوْدْجِي .

٢٢ - لقد خضت البحار كلها (لقد جربت كل شيء)

22 - Ho navigato in tutti i mari

أُو نَافِيكَاتُو إِنْ تُوْتِي إِي مَارِي

الشواذ

Eccezione

أصابع	دِيْتَا	dita	اصبع	دِيْتُو	dito
أذرعة	بُرَقْشِيَا	braccia	ذراع	بُرَقْشِيُو	braccio
شعراء	بُوَيْتِي	poeti	شاعر	بُوَيْتَا	poeta
شرشف			لِيْنْتَسُوْوَلُو		lenzuolo
شراشف			لِيْنْتَسُوْوَلَا		lenzuola

2. Regola :

كل الأسماء والصفات المفردة المؤنثة المنتهية بحرف أ a تجمع باستبدال هذا الحرف بحرف أي e .

- والاسماء والصفات المفردة المنتهية بحرف أي e تجمع باستبدال هذا الحرف بحرف إي i ما عدا بعض الشواذ .

١ - ترافق الأم ابنتها إلى طبيب الأسنان

1 - La mamma accompagna la sua figlia dal dentista

لا ممّا أكثو منبانيّا لا سوا فيليّا دال دنتيستّا

٢ - الأمهات يرافقن بناتهن إلى أطباء الأسنان

2 - Le mamme accompagnano le loro figlie dai dentisti

لي نمتي أكثو منبانيانوّ كي لوزو فيليسي داي دنتيستي

٣ - هل صحيح ان خالتك أو عمّتك غنية

3. È vero che la tua zia è ricca?

أي فيرو كسي لا توادزيا أي ركتا

٤ - وعماتك أو خالاتك هن ايضاً غنيات

4 - Anche le tue zie sono ricche

أَنْكَيَّ كَيَّ 'تَوَي دِزَيِّي' سَوْنَوُ رِكَيِّي

٥ - ترقص الراقصة وحدها

5 - La ballerina balla da sola

لَا بَلَلَيِّرِينَا بَلَلَا دَا سَوَلَا

٦ - الراقصات يرقصن وأقدامهن عارية

6 - Le ballerine ballano con i piedi nudi

كَي بَلَلَيِّرِينِي بَلَلِنُو كَوْنُ إِي بَيَّيْدِي نَوْدِي

٧ - حب الام لا مثيل له

7 - L'amore d'una madre non ha un simile

لَا مَوْرَي دُونَا مَا دُرَي نُونُ أُونُ سِيْمِيْلَي

٨ - حب الأمهات لا مثيل له

8 - Gli amori delle madri non hanno simili

لَيي أَمَوْرِي دَيَلَكَي مَادُرَي نُونُ أَنْتُو سِيْمِيْلِي

٩ - الاحد هو يوم عيد في البلدان المسيحية

9 - La domenica è giorno festivo nei paesi

cristiani .

لَا دَو مِينِيكَا أَي دَجَوْرَنَوُ فَيَسْتَيْفَوُ نِي بَايْزِي كَرِيْسْتِيَانِي

١٠ - أيام الآحاد هي أيام عطلة في البلدان المسيحية

10 . Le domeniche sono giorni festivi nei paesi cristiani .

لي دوميئيكى سونو دجورني فيستيفي ني باينزي
كريستيانى

١١ - حبل الكذب قصير (للكذبة رجل قصيرة)

11 . Le bugia ha la gamba corta .

لا بودجيا أ لا كمنبا كورتا

١٢ - حبل الكذب قصير (للا كاذب أرجل قصيرة)

12 . Le bugie hanno le gambe corte

لي بودجىي أنو لي كمي كورتى

١٣ - سلم هذا القصر عريضة

13 . La scala di questo palazzo è larga

لا سكالآ دي كونستو بالتسو أى لركا

١٤ - سلم هذه القصور عريضة

14 . Le scale di questi palazzi sono larghe

لي نسكالآي دي كوستى بالتسى سونو لركى

١٥ - سَكْر زجاجة الكولونيا

15 - Chiudi la bottiglia di cologna

كَبُوْدِي لا بُوْتِيْلِيَا دِي كَوَلُونِيَا

١٦ - اِشْتَرِي لي زجاجتين من العطر

16 - Comprami due bottiglie di profumo

كَوْمَبَرَمِي دُوَي بُوْتِيْلِيَا دِي بَرُوْفُوْمُو

17 - La lezione è lunga

١٧ - الدرس طويل

لا لِيْتَسِيُونِي أَي لُونَكَا

١٨ - الدروس طويلة

18 - Le lezioni sono lunghe

لِي لِيْتَسِيُونِي سَوْنُو لُونَكَا

١٩ - قِمِيصَك من الحرير الصافي

19 - La tua camicia è di seta pura

لا تُوَا كَامِيْتَشَا أَي دِ سِيْتَا بُورَا

٢٠ - قِمِيصَانِكُم هي من الحرير الاصطناعي

20 - Le vostre camicie sono di seta artificiale

لِي فَوَسْتَرِي كَامِيْتَشِي سَوْنُو دِي سِيْتَا أَرْتِفِيْتَشَا لِي

٢١ - فتاة العائلة الطيبة مهذبة

21 - La ragazza di buona famiglia è educata

لا راکتسَا دِي بُوَوْنَا فَامِلِيَا أَيُّ أَيْدُوكَا

٢٢ - فتيات العائلات الطيبة مهذبات

22 - Le ragazze di buone famiglie sono educate

لِي رَاكْتَسِيه دِي بُوَوْنَسِي فَامِيلِيَه سُونُو أَيْدُوكَاتِي

ملاحظة :

N. B :

بعض الاسماء القليلة الدالة على مذکر مفردھا وجمعھا مثل

المؤنث :

La guardia	لا كُورديا	الحارس
Le guardie	لي كوردِي	الحراس
Le sentinella	لا سِنْتِينِيلا	الجندي الحارس
La sentinelle	لِي سِنْتِينِيَلِي	الجنود الحراس
La spia	لا سَبِيَا	الجاسوس
La spie	لِي سَبِيِي	الجواسيس
La guida	لا كُويِدَا	الدليل
Le guide	لي كُويِدِي	الادلاء

٢٣ - الكلب فقط يستطيع أن يقوم بالحراسة

23 - Solo il cane può fare la guardia

سَوَلَوُ إِنْ كَانِي بُوَوُ فَتَارِي لَا كَوَرْدِيَا

٢٤ - الجندي الحارس يقف أمام باب المعسكر

24 - La sentinella sta all' entrata del campo

لَا سَيْنْتِنِيْلَا سَتَا أَلَلِيْنْتَرَا تَا دَيْل كَمْبُو

٢٥ - الاسلام يمنع التجسس

25 - L'islam proibisce di fare la spia

لَيْسَلَمُ پَرُو وَيِيْشِي دِي فَتَارِي لَا سَبِيَا

٢٦ - أريد دليلًا يحسن العربية

26 - Vorrei una guida che sappia l'arabo

فَوْرِي أَوْنَا كَوِيْدَا كِي سَبِيَا لَارَا بُو

٢٧ - الحرس الوطني الجمهوري

27 - Le guardie nazionali della repubblica

لِي كَوَرْدِي نَاتْسِيُونَا لِي دَيْلَا رِيْبُو بَلِيْكََا

٢٨ - الجواسيس الأجانب يملأون بلدنا

28 - Le spie straniere riempono il nostro paese

لِي سَبِيَا سَتَرْنِيْرِي رِيْمْبِيُونُو إِنْ نُوْسْتَرُو بَا يِيْزِي

٢٩ - الجنود الحرس ينتظرون اوامر الملازم

29 - Le sentinelle aspettano gli ordini del tenente

لي سينتينيلى اسبيتانو لىي اوزدني ديل تينيني

٣٠ - ادلاء قلعة بعلبك يعرفون تقريباً كل اللغات

30 - Le guide della cittadella di Baalbek sanno

quasi tutte le lingue.

لي كويندى ديللا تشيتاديللا دي با النبىك سنو

كوازي تونشي لى لىكوى

Capitolo Decimo

الفصل العاشر

L' articolo

ال التعريف

Per il maschile :

للمذكر

المفرد : أل - لـ 1 - لو' lo - لك' il :
singolare :

1- Il ladro ruba di notte

ال سارق يسرق ليلاً

إل' كادرو' روبا دي نوتسي'

2- Il treno rapido non si ferma a tutte le stazioni.

ال قطار السريع لا يتوقف لدى كل المحطات

إل' ترينو' رابيدو' نون سي كفير كما أتوتسي' كي'

ستاتسيوني

3- Il quadro del giovane arabo ha avuto il primo premio.

لوحة الشاب العربي نالت الجائزة الأولى

إل كوادرو' ديل' دجوفاني' أرابو' أفوتو' إل'

بريمو' برامينو'

٤ - الحال يطلب ٣٠٠ لير ايطالي

4- **Il facchino** chiede trecento lire italiane

إل فاكينو كينادى تريتشينتو ليرى ايطاليانى

٥ - خادم هذا المطعم وقح

5- **Il cameriere** di questo ristorante è sfacciato.

إل كاميريارى دى كوينستو ريستورانسى أى
سفتشاتو

٦ - يجد الاجنبى نفسه فى ايطالية كما لو كان بين أهله

6- **In Italia lo straniero** si trova come a casa sua

إن ايطاليا لو سترانييرو سى تروفا كما لو كانا سوا

٧ - اختفى الرجل المجهول فى أقل من رفة عين

7- **Lo sconosciuto** è sparito in un battito
d'occhio.

لو سكونوشوتو أى سباريتو إن أون بتيتو
دوكنيو

٨ - مات عمى (أو خالى) تاركاً وريثاً واحداً

8- **Lo zio** è morto lasciando un solo erede

لو دزيو أى مورتو لاشيندو أون سولو أيريدى

٩ - لا تجادل الجاهل

9- Non discutere con l' ignorante,

نون ديسكوتيراي كون لينبورنتي

١٠ - الاسلام يحفظ حقوق العامل

10-L'Islam salvaguardia i diritti dell'operaio.

لسلام سلفا كورد يا اي ديرتي دللو بيرايو

١١ - صديق بطرس أناني

11-L' amico di Pietro è un egoista

لميكو دي بياترو أي أون أنكو إيستا

١٢ - أنا بحاجة إلى اختصاصي لطبيب لي عيني وأذني

12- Avrei bisogno d'uno specialista per curarmi

l' occhio e l' orecchio.

أفري بيذونيو دونو سبيتشاليسا بير كوررمي
لوكنيو أي لوركنيو

*

2-per il maschile

٢ - للمذكر

Plurale : i gli - أل - إي لكي

١٣ - اليوم أصبح العمي يعرفون القراءة والكتابة .

13- Oggi giorno **i ciechi** sanno leggere e scrivere

أَوْدَجِي دَجَوْرَنَوُ إِى تَشِيَاكِي سَنَوُ لَدَجِيرِي أَي
سَكِرِ يَفِيرِي

١٤ - دفاتر بيانات ذلك المصنع ما هي مصورة .

14- **I cataloghi** di quella fabbrica non sono
illustrati

إِى كَاتَالَوُكِي دِي كَوِيلَا فَبْرِكَا نُونُ سَوْنَوُ
إِلَلُو سَتْرَاتِي

١٥ - لكل المرافىء الايطالية ميزة

15- **I porti** italiani hanno tutti una caratteristica
bella

إِى بَوْرَتِي إِيطَالِيَانِي أُتُوْتُوْتِي أَوْنَا كَارْتِيرِ سَتِيكَا بِيئَلَا

١٦ - يقال ان كل الحلاقين فضوليون

16- Si dice che tutti **i parrucchieri** sono curiosi.

سِي دِيْتَشِي كِي تُوْتِي إِى بَارْرُكِيَارِي سَوْنَوُ
كُوْرِيُوْرِي .

١٧ - ما كل الفنانين يستحقون هذا الإسم

17- Non tutti **gli artisti** meritano questo nome.

نُون تُوْتِي لِيْنِي أَرْتِيْسِي مَيْرِتَنَوُ كُوَسْتُو نُوْمِي

١٨ - كافع الوطنيون الايطاليون كفاحاً مريراً ضد النمساويين

18- I patrioti italiani hanno lottato aspramente
contro **gli austriaci**.

إي باٲرِيوتِي اِيٲالياني اَنُو لوتَّاتُو اَسْبَرَا مِينْتِي
كُونتَرُو لِيِي اُوْستَرِيْتَشِي .

١٩ - طلاب جامعة الأزهر يساعدون مالياً

19- **Gli Studenti** dell'Università al - Azhar sono
sovvenzionati.

لِيِي سَتُو دِينْتِي دَيْلُو نِيْفَرُ سِيْتَا الازهر سَوْنُو
سَوْفَنْتَسِيُونَاتِي

*

3- **Per il Femminile**

٣ - للمؤنث

Singolare :

المفرد لا ل' la

٢٠ - المرأة لها حق الانتخاب

20- **La donna** ha il diritto di eleggere

لا دَوْنَا اَ اِلْ دِيرْتُو دِي اَيْلَيْدْ جَيْرِي

٢١ - المال أعز من الحياة بالنسبة للبعض

21- Per alcuni **la borsa** è più cara della vita

بئير الكونني لا بورسا أي بيو كارا ديللا فيتا

٢٢ - ان بناء مسجد واشنطن هو من الطراز الأنيق

22- **La Moschea** di Washington è di uno stile molto elegante.

لا مونسكيبا دي واشنطن أي دي أونو ستيلي مونتو
أيليكنتي

٢٣ - النفس خالدة ويجب إنقاذها

23- **L' anima** è immortale e bisognn salvarla.

لا نيمًا أي إيثورتالي أي بيزونيا سلفرلا

٢٤ - الهواء الذي نستنشقه يتألف من الأكسجين والهيدروجين

24- **L' aria** che respiriamo è composta di ossigeno ed idrogeno

لارياكي ريسبير يامو أي كومبوستا دي
أونسدجينو أيد إيدرودجينو

٢٥ - يعطي لنفسه أهمية كبيرة

25- Egli si da troppa aria

أيلي سي دا تروبا آريا

٢٦ - جزيرة كابري محاطة من البحر ومن بركان الفيزوف و نابولي

26- **L' isola** di Capri è circondata dal mare, dal Vesuvio e da Napoli.

ليزولا دي كابري أي تشير كونداتا دال ماربي ،
دال فيزوفيو أي دانا بولي .

*

4 Per il femminile

٤ - للمؤنث

Plurale : Le لي الجمع :

٢٧ - ان ساعات هذا المحكوم عليه معدودة

27. **Le ore** di questo condannato sono contate.

لي أوري دي كوستو كونداتو سونتو كونتاتي

٢٨ - لا ادري لماذا الجماوات مكروهة في العالم كله

28- Non so perchè **le suocere** sono odiate in tutto il mondo.

نون سو بيركي لي سوتشيري سونو أود ياتي
ان توتو ال موندو .

۲۹ - وعلى الكنات أيضاً ان يحترمن احماءسن وحمواتهن

29 - Anche **le nuore** debbono rispettare i propri suoceri.

أنکسي لي نووزي دٻونو ريسبيتاري إي
بروزري سووتشيري

۳۰ - هل تعرف عدد عجائب الدنيا

30-Sai tu quante sono **le meraviglie** del mondo?

ساي تو کوننتي سوونو کي ميترافيليسي دٻل مونو

۳۱ - عادات بلد ما تختلف عن عادات بلد آخر

31- **Le abitudini** di un paese sono diverse da quelle di un altro.

کي ايمتوديني دي ارن بايمزي سوونو ديفرسي
دا کوئلتي دي اون الشرو

۳۲ - الدروس الايطالية ضرورية لمن يريد السفر إلى ايطاليا

32- **Le lezioni** d'italiano sono necessarie per chi vuol andare in Italia.

کي ليتسيوني ديپلنيانو سوونو کيتشيساري بيتر
کي فوول اننداري ان ايطاليا

۳۳ - لماذا لا تقوّي علاقاتك التجارية مع ايطاليا

33- Perché non rinforzi **le tue relazioni** commerciali con l' Italia ?

بیرکسی نوَن رینفوُرْتَسِي کي توَوي ریلاتسیونی
کومیرتشیالی کون لِیطالیا

۳۴ - المنح الدراسية قد وزعت على الطالبات

34- **Le borse** di studio sono già state distribuite alle studentesse.

لی بورسی دی سٹوڈیو سونو دجیسا سَتَی
دِیستریبوتی اَللّی سٹوڈِیْنَتَسِي .

۳۵ - نیاک ما هی طیبة ، انہا بالعکس ردیئة

35- **Le tue intenzioni** non sono buone, anzi sono cattive.

کي توَوي اِنْتِنْتَسِيونی نوَر سونو بوَو کي اَنْتَسِي
سونو کَتِيفِي

الفصل الحادي عشر Capitolo Undicesimo

فعل الكون Il Verbo Essere

Presente			الحاضر
Io sono	إِيو وَنُو	(اكون)	أنا
Tu sei	تُو سَيِي	(تكون)	أنت
Egli è	أَلِيَّيْ أَي	(يكون)	هو
Ella è	ايللاَ أَي	(نكون)	هي
Noi siamo	نُوي سِيَامُو	(نكون)	نحن
Voi siete	فُوي سِيَاتِي	(تكونون)	أنتم
Essi, Esse sono		(يكونون) - (يكن)	هم

*

1- Io sono libanese

١ - أنا لبناني

إِيو سُونُو لِيْبَانِيْزِي

2. Mia moglie è spagnuola ٢ - زوجتي اسبانية
مِيَا مَوْلِيَّهْ أَيَّ سَبَانِيُولَا
3. Io non sono italiano ٣ - ما انا ايطالي
ايو نون سونو ايطاليا نو
4. Sei tu Saudiano ? ٤ - هل انت سعودي ؟
سيني تُو ساودِيَانُو
5. Tu non sei irakeno ٥ - ما أنت عراقي
تونون سيني ايرَاكِينُو
- ٦ - ما جنسية والدك ؟
6. Di che nazionalità è tuo padre ?
دِي كِي نَتْسِيُونَالِيْتَا أَيَّ تُوُو بَادِرِي
- ٧ - والدي مصري متزوج بيونانية
7. Mio padre è egiziano sposato con una greca
مِيُو بَادِرِي أَيَّ أَيْدُجِيْتَسِيَانُو سَبُوزَاتُو كُونُ
أُونَاكْرِيكَا
- ٨ - هي لا تزال امرأة جميلة
8. Ella è ancora una bella denna
أَيْلَا أَيَّ أَنْكُورَا أُونَا بَيْلَلَا دُونَا

٩ - صديقتك هذه كبيرة السن بالنسبة إليك

9. Questa tua amica è troppo vecchia per te

كنويستا توتوا أميكا أي ترؤبو فيكيًا بنيرتي

١٠ - ولد بسنتين من بعدي

10. Egli è nato due anni dopo di me

أليبي أي ناتو دؤوي أئي دؤوبو دي مي

١١ - ما هو مجتهد ولا هو ذكي

11. Egli non è ne diligente ne intelligente

إيليبي نون أي ني ديليد - جينتي ني إنتيليد جثني

١٢ - هل صحيح اننا متأخرون ؟

12. È vero che siamo in ritardo?

أي فيروكي سيامو إن ريتاردو

١٣ - لا يزال لدينا متسع من الوقت

13. Siamo ancora in tempo

سيامو أنكورا إن تمبو

١٤ - هل انتم من الشرق الأوسط أو من الشرق الأدنى ؟

14. Siete voi dal Medio o dal Vicino Oriente ?

سييتي قوي دال ميد يو أو دال فيتشينو أوزيتي ؟

15-Siamo arabi e basta ۱۵ - نحن عرب وكفى

سَيَامُو أَرَابِي أَي بَاسْتَا

۱۶ - ما انتم كما كنت اظن

16- Voi non siete come io pensavo

فَوِي نُون سَيِّتِي كَوَمِي اِيُو بَيْنَسَا فَو

۱۷ - هل هم مسرورون بزيارتهم لاطالية

17- Sono essi contenti di visitare l'Italia?

سُونُو اَيْسِي كَوْنَتَيْنِي دِي فِزِيَتَارِي لِيَطَالِيَا

۱۸ - ما هنَّ ممرضات هذا المستشفى

18- Esse non sono le infermiere di questo ospedale

اَيْسِي نُون سُونُو لِي اِنْفِيرْمِيِيرِي دِي كَوَيْسْتُو اَوْسْبِيدَالِيَا

۱۹ - لست قادراً على ان ارسمك

19- Io non sono in grado di farti il ritratto

اِيُو نُون سُونُو اِنْ كَرَادُو دِي فَارْتِي اِل رِيْتَرَاتُو

۲۰ - ثق بالله ولا تعتقد بالخرافات

20- Abbi fiducia in Dio, non essere superstizioso.

اَبِي فِيدُو تَشِيَا اِنْ دِيُو، نُون اَيْسِيْرِي سُوْبِيرْ سْتِيْتَسِيُوْزُو

۲۱ - لا يبدو لي انها سعيدة مع زوجها

21 - Non mi sembra che ella è felice con suo marito

نون مي سينمبراكي ايللا اي فيليتشي كون سونو
ماريتو

۲۲ - لماذا أنت حزين هكذا

22- Perchè sei così triste

بئر كسي ساي كوزي تريستي

۲۳ - لا تنزعج بما تسمع

23- Non essere offeso di ciò che senti

نون ايسيري او فيزودي تشوكسي سيننتي

۲۴ - لا تكن في ظلام من افكارك

24- Non essere nell' oscurità delle tue idee

نون ايسيري نيللو سكوريتا ديلي توي ايداي

۲۵ - نحن اليوم بدون دراهم وانتم

25- Oggi siamo senza soldi e voi ?

اودجي سيامو سيننتسا سولدي اي قوي ؟

٢٦ - ونحن أيضاً على الحديدية (طفرانين)

26- Anche noi siamo al verde

أُنْكَسِي نُوِي سِيَامُو أَلْ قِيَرْدِي

٢٧ - النساء الايطاليات رشيقات ولطيفات

27. Le donne italiane sono graziose e gentili

كِي دَوْنِي اِيْطَالِيَانِي سُونُو كُنْرَاتْسِيُوْزِيْ أَيْ دَجِيْنْتِيْلِي

٢٨ - البندقية هي عروسة البحر

28- Venezia è la regina del mare

فِينِيْتْسِيَا أَيْ لَا رِيْدُ جِينَا دَيْلْ مَارِيْ

٢٩ - رومة هي عاصمة ايطالية

29- Roma è la capitale d' Italia

رَومَا أَيْ لَا كَابِيْتَالِي دِيْطَالِيَا

٣٠ - ميلانو هي المركز الصناعي

30- Milano è centro industriale

مِيْلَانُوْ أَيْ تَشِيْتَرُوْ إِنْْدُوْ سْتَرِيَالِي

٣١ - نابولي مدينة ساحرة

31- Napoli è una città incantevole

نَابُولِيْ أَيْ أُونَا تَشِيْتَا إِنْكَنْتِيْفَوَلِيْ

32- Beirut è la capitale del Libano

بیروت ای لا کا بیتا لی دائل لیبانو

* * *

avaro	أَفَارَوُ	مخیل
generoso	دَجِيسِيرُ وِزَوُ	کریم
pulito	يُورِلِتَوُ	نظیف
sudicio	سُودِيتَشَوُ	وسخ قدر
sporco	سَبَزَرُ كَوُ	وسخ قدر
nuovo	نُورُ فَوُ	جدید
vecchio	فِيكِيَوُ	قدیم
giovane	دَجَوَ قَانِي	شاب
vecchio	فِيكِيَوُ	هرم (اختیار)
sincero	سِينَتَشِيرَوُ	مخلص صادق
falso	فَالَسَوُ	افاك كذاب
amore	أَمُورِي	حب
odio	أُودِيَوُ	كراهية
rispetto	رِيسَبِتَوُ	احترام
dispetto	دِيسَبِتَوُ	احتقار

bello	بَيَّلَو	جميل
brutto	بِرُوتَو	بشع
buono	بُونَو	طيب صالح
cattivo	كَتَيَفَو	ردىء خبيث
diligente	دِيلِيدُ جَيِنَتِي	مجتهد
Pigro	بِيكِرَو	كسلان
intelligente	إِنْتِيلِيدُ جِنْتِي	ذكي
stupido	سُتُوبِيدَو	احمق
forte	فُورْتَسِي	قوي
debole	دَيَبُولِي	ضعيف
magro	مَآكِرَو	هزيل
grosso	كُرُوسَو	ضخم
alto	أَلْتَو	عال
corto	كُورْتَو	قصير
bianco	بَيِّنْكَو	ابيض
bruno	بِرُونَو	اسمر
simpatico	سَمْبَاتِيكُو	جذاب (خفيف الدم)
antipatico	أَنْتِيْبَاتِيكُو	ثقل الظل
povero	بُوفِيرَو	فقير مسكين
ricco	رِيكُو	غني

الفصل الثاني عشر Capitolo Dodicesimo

الماضي من فعل الكون

L'Imperfetto del verbo Essere

Io ero	إيو أيرَو	كنتُ
Tu eri	تو أيرَي	كنتَ
Egli era	اليي ايرا	كان
Ella era	أينلا أيرا	كانت
Noi eravamo	نوي أيرافامو	كنا
Voi eravate	فوي أيرفاتسي	كنتم
Essi erano	أيسسي ايرانو	كانوا
Esse erano	أيسسي ايرانو	كنن

١ - ما كنت حاضراً في المؤتمر

1 - Non ero presente al congresso

نون ايرو بر يزينتي آل كونكريستو

۲ - هل كنت عضواً في اللجنة

2 - Eri tu membro del comitato ?

ايري تُو ميمبرُو دَيلُ كَوميتاتو

۳ - ما كنتَ في الفندق أمس

3 - Tu non eri all'albergo ieri

تو نون ايري أَلَلبَيرُ كَو إينيري

۴ - ما كان هو ذلك الشخص الذي كنت ابحث عنه .

4 - Egli non era quella persona che io cercavo

ايلي نون ايرا كَوَيْللا بَيرُ سونا كَيُ إيو تشيرُ كافو

۵ - كانت معي في نابولي

5 - Ella era con me a Napoli

أيللا أيرا كَوون مَيُ أ نابولي

۶ - كنا في سويسرا ثم اتينا إلى إيطاليا

6 - Noi eravamo in Svizzera, poi siamo venuti in Italia

نوي ايرافامو إن سِفِتَسِيرَا پوي سِيَامو فِينُوتِي ان إيطاليا

۷ - ما كنتم في دار الاوبرا

7 - Voi non eravate all'Opera

فوي نون أيرافاتي أَللُوبَيرا

٨ - هل كنتم في المتحف ؟

8 - Eravate voi al Museo ?

ايرافاتسي فوى آل 'موزييمو'

٩ - هل كانوا منسرين من اقامتهم في إيطاليا ؟

9 - Erano essi soddisfatti del loro soggiorno in Italia ?

ايرنو آيسسي سوديسفتي ديل 'لورو سودجورنو إن إيطاليا

١٠ - كان السواح الايطاليون متحمسين لزيارتهم إلى لبنان

10 - I turisti italiani erano entusiasti per la loro visita al Libano

إي 'توريسيتي ايطالياني ايرنو آينتوزيسيتي بئر 'لا لورو فيزيتا
آل لبنانو

١١ - كانت الساعة التاسعة عندما سافر القطار

11 - Erano le nove quando il treno partì .

ايرنو كي 'نوفي كوندو إل 'تريينو برتي

١٢ - ما كانت الساعة الحادية عشرة عندما هبطت الطائرة

12 - Non erano ancora le undici quando l'aereo atterri.

نون ايرنو انكورا كي 'أونديتشي كوندو لايريو أترري

۱۳ - كانت الساعة الخامسة صباحاً عندما ايقظني

13 - Erano le cinque del mattino , quando mi svegliô .

ايرنولي تشينكوي ديل متينو كوندومي سفيليو

* * *

cielo	تشيلو	سما
terra	تيرا	ارض
astri	استري	كواكب
stelle	ستيلي	نجوم
nuvole	نوفولي	غيوم
luna	لونا	قمر
sole	سولي	شمس
mondo	موندو	دنيا
tuoni	توني	رعود
lampi	لمبي	برق
pioggia	بيودجا	مطر
grandine	كرنديني	برد

neve	نَيْفِي	ثلج
tempesta	تَيْمْبَيْسْتَا	عاصفة
burrasca	بَوْرَرَا سْكََا	زوبعة - اعصار
sereno	سَيْرِيْنَو	صفو - صاف
vento	فَيْنْتَو	ريح
soffia	سَوْفِيَا	يهب - ينفخ
freddo	فَرِيْدَدَو	برْد
caldo	كَالْدَو	حار
tiepido	تَيْبِيْدَو	فاتر
gelato	دُجِيْلَا تَو	جليد

الفصل الثالث عشر Capitolo Tredicesimo

المستقبل من فعل الكون Futuro del verbo Essere

Io saró	إِيوُ سَرَوُ	سَأَكُونُ
Tu sarai	تُو سَرَايُ	سَتَكُونُ
Egli sarà	أَيْلِنِي سَرَا	سَيَكُونُ
Ella serà	أَيْلَلَا سَرَا	سَتَكُونِينَ
Noi saremo	نُوِي سَارَيْنَمُو	سَنَكُونُ
Voi sarete	فَوِي سَارَيْتِي	سَتَكُونُونَ
Essi, esse saranno	أَيْسِي أَيْسِي سَارِنُو	سَيَكُونُونَ

١ - سأكون سعيداً لو تزوجت بايطالية

1 - Io seró felice di sposare un'italiana

ايو سرو فيلتشي دي سبوزاري أو نيطليانا

٢ - لن اكون مسروراً ما لم أزر رومة كلها

2 - Non saró contento se non visiteró tutta Roma.

نون سرو كونتنتو سي نون فيزيتيرو توتا روما

۳ - هل تستطيع ان تتعلم اللغة الايطالية في ثلاثة اشهر ؟

3 - Sarai tu capace d'imparare l'italiano in tre mesi ?

سراي تو كاباتشي ديمبراري ليطليانو إن تراي ميزي

۴ - لن يكون حاضراً الاجتماع

4 - Egli non sarà presente per la riunione

ايلي نون سرا برينزينتي بير لار يونيونسي

۵ - لن تكون هي معنا عندما نرجع الى بلدنا

5- Ella non sarà con noi quando ritorneremo in Paese.

ايللا نون سرا كون نوي كوندو ريتورنيريمو إن بايزي

۶ - هل نكون قد وصلنا في مثل هذه الساعة ؟

6 - Saremo già arrivati a quest'ora ?

ساريمو دجا أريفاتي أ كونستا أورا

۷ - في أي ساعة تكونون في مكتبكم ؟

7 - A che ora sarete in ufficio ?

أكي أورا ساريتي إن أوفيتشيو

۸ - أظن سنكون حوالي الساعة الثامنة صباحاً

8 - Credo che saremo verso le otto del mattino

كريدو كي ساريمو فيرسو أوتو ديل متينو

٩ - هل من راغبات في المجيء معنا ؟

9 - Saranno esse disposte a venire con noi ?

سارنتو أيتي ديسنبوستي أفينيري كون نوي

١٠ - سيكونون في القاهرة حوالي آخر الشهر .

10 - Essi saranno al Cairo verso la fine del mese

أيسي سارنتو أل كايرو فيرسو لا فيني ديل ميزي

١١ - هل أنتم مستعدون للسفر غداً ؟

11 - Sarete disposti a partire domani ?

ساريتي ديسنبوستي أبارتيري دو ماني

١٢ - سيكونون زمرة من الشبان

12 - Saranno un gruppo di giovani

سارنتو أون كروبو دي دجوفاني

والشابات من مختلف الجنسيات .

e giovane di diversa nazionalità

أي دجوفاني دي ديفرسا ناتسيونا ليتا

١٣ - سيكون استاذاً

13 - Egli sarà un professore

أيلني سارا أون بروفيسوري

Egil sará un ingegnere سیکون مهندساً

اٲئلی سارا اُون اِنْدَجِیْنِیْرِیْ

un medico

طیبیاً

اُون مِیْدِیْکُو

un avvocato

محامیاً

اُون اَفُوْکاتُو

un ministro

وزیراً

اُون مِیْنِسْتَرُو

un deputato

نائباً

اُون دِیْبُوْتاتُو

14 - Ella sará una maestra

۱۴ - ستکون معلمة

اٲیلا سارا اُونا مایسترا

una dottoressa

طیبیة

اونا دوئورِیْسَا

una balia

قابله قانونیة

اونا بالِیَا

una professoressa

لستاذة

اونا بُرُوْفِیْسُوْرِیْسَا

una direttrice

مدیرة

اونا دِیْرِیْتْرِیْتَشِیْ

١٥ - ستعاقبون ان لم تحضروا إلى المدرسة

15 - Sarete puniti se non venite a scuola

سَارَيْتِي بُونِيَتِي سِي نُون فِينِيَتِي أُسْكَنُووَلَا

١٦ - لن تكون رجلاً يحترم كلمته

16 - Tu non sarai un uomo di parola

تُونُون سَارَايِ أُونْ أُوَوَمُو دِي بَارُوَلَا

١٧ - نحن مستعدون للدفاع عن ارضنا بكل الوسائل

17 - Saremo disposti a difendere la nostra terra
con tutti i mezzi .

سَارَيْمُو دِيَسْبُوَسْتِي أُ دِيَفِيَنْدِيَرِي لَانُوسْتِرَا كَثِيرَا
كُونْ تُوْتِي إِي مِينْدِي زِي

١٨ - هل تستطيعون ان تقولوا الحقيقة ؟

18 - Sarete capaci a dire la verità ?

سَارَيْتِي كَابَاتَشِي أُ دِيرِي لَافِيرِيَتَا

١٩ - لن ينفعوا لشيء

19 - Non saranno buoni a nulla

نُون سَارَنْتُو بُوَوِي نِي أُ نُوَلَا

۲۰ - سنكون سعداء بالتعاون مع كل الاشخاص الشرفاء

20 - Saremo ben fortunati di collaborare con tutte le persone oneste .

ساريمو بين فور توناتى دى كولا بورارى كون توتى
لى بير سونى اونىستى

* * *

الفصل الرابع عشر

Capitolo Quattordicesimo

Conversazione

محادثة

I Saluti

التحيات والمجاملات

١ - صباح الخير سيدي ...

1—Buon giorno Signor...

بُوُونْ دُجُورُنُو سِينِيُورْ

٢ - مساء الخير سيدتي ...

2—Buona sera Signora ...

بُوُونَا سِيرَا سِينِيُورَا

٣ - تصبحون على خير سادتي

3—Buona notte Signori.

بُوُونَا نُوتِّي سِينِيُورِي

٤ - إلى اللقاء غداً

4—Arrivederci a domani.

أررِيفِيدِرْتشِي أ دَوْمَانِي

٥ - مرحباً يا عزيزتي ... عزيزي ... صديقي

5—Ciao cara, .. caro .. amico

تشاو كارا ... كارو ... اميكو

٦ - استودعك الله يا جميلتي

6—Addio mia bella.

أدِدِيُو مِيَا بِيَلَلَا

7 - Come stai cara ?

٧ - كيف حالك يا عزيزتي

كَوْمِي 'ستاي' كارا

٨ - كيف حالكم انتم يا سيدي

8 - Come sta Lei Signore.

كومي ستا لاي سنيورِي

٩ - حسناً شكراً وانت ... وانتم

9 - Bene grazie, e tu? ... e lei?

بيني كراتسيا أي تُو .. أي لاي

١٠ - صحتي جيدة ، انا منحرف الصحة

10 - Io sto bene, io non sto bene

إيو ستو بِيِنِّي ، إيونون ستو بِيِنِّي

۱۱ - كيف انت ودراساتك ؟

11 - Come vanno i studi ?

كومي قَانَو اِي سْتُوْدِيِي

۱۲ - كيف حالك في عملك ؟

12 - Come va il lavoro ?

كومي قَا اِل لَافْوَرَو

۱۳ - لا بأس ، لقد تحسن قليلا

13 - Non c'e male, un po' meglio

نون تَشْشِي مَآلِي ، اُون بَو مَيْلِيَو

۱۴ - الحمد لله انه على ما يرام ؟

14 - Grazie a Dio va molto bene.

كِرَاتْسِيِي اُ دِيَو قَا مَوْلَتَو بَيْنِي

۱۵ - أنا مسرور جداً بأن أراك

15 - Sono ben contento di vederti

سونو بين كونتنتو دي فيديري تي

۱۶ - انه من دواعي السرور ان نلتقي في مثل هذه المناسبة .

16 - È un vero piacere d'incontrarsi in questa occasione

اِي اُون فيرو بِيَاتْشِيْرِي دِيْنكُونْتَرَارْسِي اِن
كُونِسْتَا اُو كَزْيُونِي

۱۷ - منذ مدة ولم نر بعضنا

17 - È da parecchio tempo che non ci vediamo.

أَيُّ دَا بَارِيكَيَوُ تَيَمْبَوُ كَي نُونُ تَشِي قَيَنْدِيَامُو

۱۸ - لقد شاهدنا بعضنا في السنة الماضية تماماً مثل اليوم

18 - Ci siamo visti l'anno passato proprio come oggi

تَشِي سِيَامُو قَيَسْتِي لَنَنُو بَسَاتَوُ بَرَوُ بَرِينُو كَوَمِي
أَوْدَجِي

۱۹ - كيف حال العائلة ؟

19 - Come va la famiglia ?
كومي فا لا فاميلينا

۲۰ - كلهم في البيت بصحة جيدة ، شكراً .

20 A casa stanno tutti bene, grazie.

أ كَا زَا سْتَنُو تَوْتِي بَيْنِي ، كَرَاتْسِي

۲۱ - تحياتي الوافرة الى الوالدة والوالد

21 - Tanti saluti a papà e mamma

تَانْتِي سَالَوْتِي آ پَا پَا أَيُّ مَامَا

۲۲ - ابادلك التحيات باخرى قلبية

22 - Le ricambio i saluti di cuore

لِي رِيكْمَبِيُو اِي سَالَوْتِي دِي كَوُورِي

٢٣ - تحيات صادقة قلبية

23- Sinceri e cordiali saluti.

سِنْتَشِيرِي أَي كَوْرِدِيَا لِي سَالُوْتِي

٢٤ - تهانينا الوافرة لعيد ميلاده

24- Tanti auguri per il suo compleanno.

تَانْتِي أَو كُورِي ، بِيْر إِل سَوَو كَوْمَلِيْنُو

٢٥ - شكراً ، وأتمنى لكم مثل ذلك

25- Grazie, altrettanto a lei.

كْرَاتْسِيِيْ أَلْتْرِيْتَنْتُو أ لاي

٢٦ - تهانينا بعيد الميلاد المقدس

26- Auguri di Santissimo Natale :

أَو كُورِي دِي سَانْتِيْسِيْمُو نَاتَالِي

di Buon anno

بعيد رأس السنة

دِي بُوَوْنْ أَنْو

di buona Festa,

بالعيد السعيد

دِي بُوونا فِيسْتَا

Di Buona Pasqua

بالفصح المجيد

دِي بُوونا بَاسْكَوَا

di buon successo

بالنجاح الطيب

دي بَوَوْنْ سوتشيسو

di buona guarigione

بالشفاء

دي بَوَوْنَا كُوَارِدْجُونِي

27- I miei ossequii

۲۷ - احتراماتي

إي مِييْ أوسينكوي

28- Che desidera Signore

۲۸ - ماذا تريد يا سيدي

كِي دَيزيدَيرَا سينيورِي

۲۹ - أريد مواجهة السيدة

29- Desidero vedere la Signora.

دَيزيدَيرُو فيندَيرِي لا سنيورا

۳۰ - هنا لا يوجد أحد ، لقد خرجت

30- Qui non c'è nessuno è uscita

كوي نون تشي نيسونو أي أوشيتا

۳۱ - سأمر إذاً ثانية نحو السادسة مساء

31- Allora ripasserò verso le sei di sera.

أَللورَا ريبسِيرُو فيرسولِي سي دي سيرا

۳۲ - هل لديك رسالة لها ؟

32- Avete qualche messaggio per lei ?

أفئتي كئولكسي مئسد جو بنير لاي

۳۳ - كلا ، سأترك بطاقتي

33- No, lascio il mio biglietto.

نو ، لاشيو إل ميؤ بيئيتو

۳۴ - إسمحوا لي بأن أقدم نفسي

34- Permettete che mi presento.

بيرمئيتئي كسي مي بر يزئنتو

۳۵ - أقدم لكم السيد ..

35- Vi presento il signor....

في بر يزئنتو إل سنيور ...

۳۶ - عفوكم ، من أي بلد أنتم ؟

36- Scusi, di che paese è lei ?

سكئوزي ، دي كسي بائيزي أي لاي

۳۷ - أنا من بلد صغير وبعيد

37- Sono d'un paese piccolo e lontano

سونو دؤن بائيزي بيكئولو أي لونتاتو

۳۸ - بلدي جميل ومضيف ومشهور بارزه الألفي

38- Il mio paese è bello, ospitale e famoso per i suoi millenni cedri.

إل میو بایزی ای بیلندو ، اوسبیتالی ای فاموزو
بیر ای سووی میللننی تشیندری

۳۹ - بلدی هو لبنان المحاط بسورية وفلسطين والبحر
الابيض المتوسط

39- Il mio paese è il Libano confinante con la
Siria, la Palestina e il Mediterraneo,

إل میو بایزی ای ای لیانو کونفیننتی کون لا سیریا
لا بالیستینا ای ای میدیترانیو

۴۰ - هل كانت رحلتكم مريحة ؟

40- Avete fatto un buon viaggio?

أفیتسی فتو أون بوون فیادنجو

۴۱ - كانت رحلتنا جد مريحة

41- Abbiamo fatto un ottimo viaggio.

أبیامو فتو أون أوتمو فیادنجو

٤٢ - كيف تجدون بلدنا ؟

42- Come trovate il nostro paese.

كوما ترو وفاتي ءإل نوسترو بايزي

٤٣ - مدهش كالوسيقى الحلوة

43 - Meraviglioso come una dolce musica .

ميرا فيليوزو كوما أونا دولتشيه موزيكا

44 - Quando siete arrivati ?

٤٤ - متى وصلتكم ؟

كوندو سييتي أريثاتي

45 - Cinque giorni fa.

٤٥ - منذ خمسة ايام

تشينكوي دجورني فا

٤٦ - متى تفكرون بالسفر

46 - E quando pensate partire ?

أي كوندو بينساتي بارثيري

٤٧ - بعد اسبوع أو اكثر

47 - Fra una settimana o più.

فرا أونا سيتمانا أو بيو

٤٨ - أتمنى لكم من الصميم اقامة طيبة ورحلة سعيدة

48 - Vi auguro di cuore un buon soggiorno e un buon viaggio.

في اوكتور ودي كنووزي أون بوون سود جورنو أي
أون بوون قيادجو

٤٩ - نتمنى بأن نراكم كل سنة في بلدنا

49 - Auguriamoci di vederla ogni anno nel nostro paese.

أوكتور ياموتشي دي فيديرلا أونبي أنونيل
نوسترو بايزي

مفردات : سينكولي بارولي : singole parole :

طائرة : أأيريو : aereo

مطار : أأيروبورتو : aeroporto

سفينة ، باخرة : بيرو سكافو نافي : piroscafo, nave

مرفأ : بورتو : porto

قطار : تريينو : treno

قاطرة : لوكوموتيفا : locomotiva

vagone	فاكوني	عربة الشحن
vettura	فيتورا	عربة الركاب
binario	بيناريو	الخط الحديدي
stazione	ستاتسيوني	المحطة
classe prima	كلاسي بريما	الدرجة الأولى
classe seconda	كلاسي سينكوندا	الدرجة الثانية
classe turistica	كلاسي توريستيك	الدرجة السياحية
cabina	كابينا	الغرفة (في الباخرة)
ponte	بونتّي	جسر
piscina	پيشينا	مسبح
terra	تيرا	يابسة ، أرض
mare	مارّي	بحر
mal di mare		الدوخة المسببة من البحر
مال دي مارّي		
giro di testa		دوخه ، دوران في الرأس
دجبرو دي تيستا		
vomitare	فوميتاري	استفرغ

biglietto	بِيلِيَتَوُ	تذكرة
dogana	دوكانا	جمرك
marinaio	مارِينَايُو	بحار
capitano della nave	كابِيَتَانَوُ دِيلَانَا فِي	ربان السفينة
capostazione	كابُوَسْتَاتْسِيُونِي	مدير المحطة
per via aerea	بَطْرِيْقُ الْجُو ، جَوَا بَيْرِ قِيَا أُوَيْرِيَا	بطريق الجو ، جواً
per mare	بَيْرِ مَارِي	بحراً
per terra	بَيْرِ تِيرَا	براً
parto a piedi	بَارْتَوُ أُوَيْرِيَا	أنا ذاهب مشياً
vado in bicicletta		انا ذاهب على الدراجة
فَادَوُ إِنْ بِيْتَشِكِيْتَا		
vado a cavallo		انا ذاهب راكباً على الحصان
فَادَوُ أُوَاْفَلَنُو		

الفصل الخامس عشر Capitolo Quindicesimo

الافعال I Verbi

فعل أحبّ verbo Amare

Presente

الحاضر (المضارع)

Io amo	إيو أمو	أحبّ
Tu ami	تو أمي	تحبّ ، تحبين
Egli ama	أيليني أما	يحبّ
Ella ama	ايللا أما	تحبّ
Noi amiamo	نوي آفيامو	نحب
Voi amate	قوي آماتسي	تحبون
Essi, esse amano		هم يحبون هن يحبّين
أينسي أينسي آمانو		

١ - أحب فتاة جميلة

1 - Amo una bella ragazza

آمو أونا بيللا ركتسا

٢ - أنت لا تحب نفسك

2 - Tu non ami te stesso

تو نون آمي تي ستيسو

٣ - تلك المرأة تحبك حتى الجنون

3 - Quella donna ti ama pazzamente

كنو بيللا دوناتي آما باتسامينتي

٤ - هو لا يحب زوجته كثيراً

4 - Egli non ama tanto la sua moglie

أيلسي نون آما تانتو لا سوا موللي

٥ - هي لا تحب أحداً

5 - Ella non ama nessuno

أيللا نون آما نيسونو

٦ - نحن نحب الاشخاص الشرفاء

6 - Noi amiamo le persone oneste

نوي اميامو كي بنير سوني أونيسستي

٧ - من تحبون بصدق ؟

7 - Chi amate voi sinceramente ?

کي آماتسي فوي سينتشييرا مينتسي

٨ - اولئك الأخوة لا يحبون بعضهم أبداً

8 - Quei fratelli non si amano affatto

كنوي فراتبلي نون سي آمانو أفتتو

٩ - ومن يحبون إذا ؟

9 - E chi amano allora ?

أي کي آمانو ألتورا

١٠ - هم يحبون منفعتهم الخاصة

10 - Essi amano i propri interessi .

أيسي آمانو إي بروبري إنستيريستي

١١ - البنات يحبن أمهاتهن

11 - Le figlie amano le loro madri

کي فيلثي آمانو کي کور و مادري

١٢ - إسمع ما أجمله صوتاً

12 - Ascolti (ascoltare) che bella voce .

أسكولتي کي بيللا فوتشي

۱۳ - تلك الأنسة تغني مثل الكنار

13 - Quella signorina canta (cantare) come un canarino .

كويلا سينيورينا كانتا كوممي أون كانارينو

۱۴ - أقبل يديك الخيرتين

14 - Bacio (baciare) le tue mani benevoli .

باتشيو كالي توي ماني بينيفولي

۱۵ - هم يعملون في الحقول من الصباح حتى المساء

15 - Essi lavorano (lavorare) nei campi dal mattino fino alla sera .

أيسي لافورانو نوني كامبي دال متينو فينو اللا سيرا

۱۶ - هل تريد أن تقبّلني أمام الناس ؟

16 - Vuoi baciarmi davanti la gente ?

فوي باتشيرمي دافنتي لا دجيني

۱۷ - حقاً إختش أن تفعل مثل هذه الفعلة

17 - Veramente vergognati (vergognare) di fare un atto simile .

فيرامنتي فير كونشياتي دي فاري أون أتو سيميلي

٧١ - قَبِّلْ لِي يَدِي وَأَنَا سَأَكُونُ سَعِيدَةً

18 - Baciarmi la mano e io sarò felice

بَاتَشِيَامِي لَا مَانَوِ أَيُّ إِيوَا سَارَوِ فِيلِيَتَشِي

١٩ - لَا تَغْنِي بِصَوْتٍ عَالٍ

19 - Non cantare ad alta voce

نُونِ كَانْتَارِي أَدُ أَلْتَا فَوْتَشِي

٢٠ - أَغْسِلْ وَجْهَكَ بِالْمَاءِ وَالصَّابُونَ

20 - Lavati la faccia con acqua e sapone

لَا فَاتِي لَا فَتَشِيَا كَوْنُ أَكُوَا أَيُّ سَابُونِي

٢١ - نَأْكُلُ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا

21 - Noi mangiamo (mangiare) alle sette del
mattino

نَوِي مَنَدُجِيَامُو أَلْسِي سِينِي دَيْلُ مَا تِينُو

٢٢ - هَلْ تَجِيدُ حَضْرَتَكَ الرِّقْصَ ؟

22 - Lei, sa ballare bene ?

لِي سَا بِاللَارِي بَيْنِي ؟

۲۳ - قليلاً لا كثيراً

23 - Un poco non molto

أون بوكو نون مولتو

۲۴ - انظر تلك الأنسة انها ترقص بشكل مدهش

24 - Vedi quella signorina , balla a meraviglia

فندي كويلا سينيورينا باللاً أميرافيلين

۲۵ - هل تريد أن تتعلم الرقص ؟

25 - Vuoi imparare a ballare ?

فووني إمبرارري أ باللاري

۲۶ - أجل ، بطيبة خاطر ، ولكن مع آنسة ظريفة مثلك

26 - Si , volentieri , però con una graziosa

signorina come te .

سي فولينتياري بيرو كون أونا كراتسيوزا سينيورينا

كومي تي

۲۷ - أخشى ان تقع بغرامها بعد ذلك

27 - Ho paura che t'innamori poi di lei

أونبا أوراكي تناموري بوي دي ليني

۲۸ - أنت مراوغة

28 - Sei molto furba

سيي مولتو فوربا

۲۹ - أين تريدین ان تذهبی الآن ؟

29 - Dove vuoi andare ora ?

دَوَفِي فَوَوِي أَنْدَارِي أَوْرَا

۳۰ - هل أنت مصر علی مرافقتي ؟

30 - Sei deciso ad accompagnarmi ?

سَيِي دَيْتَشِيْزَوِ أَدُ أَكُوْمَبْنِيْرِمِي

31 - Se mi permetti

۳۱ - إن سمحت لي بذلك

سَيِي مِي بَرْمَبْنِيْئِي

۳۲ - هذا المساء لا ، غداً إن تريد

32 - Stasera no , domani se vuoi

سْتَاَسِيْر نُو دَوْمَانِي سَيِي فَوَوِي

33 - E dove andremo ?

۳۳ - وأين سنذهب ؟

أَي دَوَفِي أَنْدَرِمُو

۳۴ - إلى السينما إلى المسرح حيث تريدین أنت وحيث يروق لك

34 - Al cinema , a teatro , insomma dove vuoi tu e
dove ti piace .

أَلْ تَشِيْنِيَا أَتِيَا تَرُوْ إِنْسُوْمَا دَوَفِي فَوَوِي تُوْ أَي دَوَفِي
تِي بِيَا تَشِيْهْ

۳۵ - هل تتناول شراباً ما ؟

35 - Prendiamo una bibita ?

بُرِينْدِيَامُو أُونَا بِيْبِيْتَا

36 - Non ne ho la voglia

۳۶ - لا أحب ذلك الآن

نُونُ نِيْ أَوْ لَا فَوْلِيْنَا

37 - Allora un gelato ?

۳۷ - إذا بوظه ؟

أَلَلُّورَا أُون دَجِيْلَاتُو

38 - Non mi piace il gclato

۳۸ - لا أحب البوظه

نُون مِي بِيَاتَشِي إِل دَجِيْلَاتُو

۳۹ - لنتناول الشاي إذا أو القهوة أو أي حاجة أخرى يجب

أن نتناولها

39 - Dunpne , prendiamo un thè , un eaffè insomma qualche cosa bisogna prendere .

دُونَكُوِيْ بُرِينْدِيَامُو أُون تِيْ أُون كَافِي إِنْسُوْمَا كُوَا لِكِي
كُوَزَا بِيْزَوْنِيَا بُرِينْدِيْرِي

۴۰ - شكراً انك جلد لطيف لا أرغب في تناول أي شيء صدقني

40 - Grazie , sei molto gentile , non ho voglia di prendere niente , credimi .

كِرَاتْسِي سِي مَوْلَتُو دَجِيْنْتِيْلِي نُون أَوْ فَوْلِيَادِي
بُرِينْدِيْرِي نِيْنْتِي كَرِيْدِيْمِي

٤١ - إذا لم يعد لي غير اصطحابك إلى منزلك وأقول لك
استودعك الله إلى غد.

41 - Allora non mi rimane che di accompagnarti
fino a casa e dirti arrivederci a domani .

أَلَلْوَرَا نُون مِي رِيْمَانِي كِي دِي اَكُوْمِيَانِيَرْتِي فِينُو أ
كازا أي دِرْتِي أَرِيْفِيدَ يَرْتَشِي أَدَوْمَانِي

٤٢ - تماماً هكذا إنك تعجبني كثيراً أنت كنز ثمين

42 - Proprio così . mi piaci molto , sei un tesoro .

بِرُو پَرِيو كَوَزِي مِي بِيَاتَشِي مَوْلَتُو سِيي أُون كَتِيْزَوْرُو

L'infinito di alcuni verbi مصدر بعض الافعال

aiutare	أُيُوْتَارِي	ساعد
andare	أَنْدَارِي	ذهب
aspettare	أَسْبِيْتَارِي	انتظر
arrivare	أَرُ رِيْفَارِي	وصل بلغ
ammirare	أَمِّيْرَارِي	تعجب
asciugare	أُشُوْكَارِي	نشف جفف
arrampicare	أَرُزْمَبِكَارِي	تسلق
allargare	أَلَلَّرْ كَارِي	عرض وسع

abbracciare	أَبْرَتَشَارِي	عَانَق
aggiustare	أَدْجُوسْتَارِي	صَلَح اصْلَح
addizionare	أَدِّيْتْسِيُونَارِي	جَمَع
annegare	أَنْيَكَارِي	غَرَق
annaffiare	أَنْفِيَارِي	رَش بِالْمَاء
ammalarsi	أَمَالرْمِي	مَرَض
attraversare	أَتْرَافِيرَسَارِي	اجْتَاذ
avvicinare	أَفْيِتْشِينَارِي	اقْتَرَب
affrettarsi	أَفْرِيْتَارْسِي	اسْرَع

* * *

Lezione Sedicesima

الدرس السادس عشر

الماضي من فعل احب

L'Imperfetto del verbo amare

Io amavo	ايو أمافو	احببتُ
Tu amavi	تو اما في	احببتَ
Egli amava	ايلى أمافا	احبَّ
Ella amava	ايللا امافا	احبتْ
Noi amavamo	نوى امافامو	احببنا
Voi amavate	فوى امافاتى	احببتم
Essi, Esse amavano	ايسى ايسى امافانو	احبوا احبينَ

١ - هل صحيح بأنك احببت تلك المرأة ؟

1 - É vero che tu amavi quella donna ?

اي فير وكسي تو اما في كويللا دونتا

٢ - هذا غير صحيح انا ما احببتها قط

2 - Non è vero, io non l'ho amata mai

نون اى فيرو ايو نون كو اما تا ماي

۳ - ما احببت غير امرأتي

3 - Io non amavo che la mia donna

إيو نون امافوكسي لا ميّا دوّنا

۴ - احبت نفسها إنها امرأة غريبة الاطوار

4 - Ella amava se stessa, è una donna bizzara

ايللا امافا سسي ستييسّا أي أونا دونا بيندزرّرا

۵ - كنت تريد ان تتزوجها أليس كذلك ؟

5 - Tu vo'evi sposarla, non è vero ?

تو فوليفي سبوزارّلا نون أي فيرو

۶ - ومن يقول لك ذلك ، كنت أكرهها

6 - Ma chi te lo dice, io l'odiavo.

ما كي تيّ كو ديتشيّيو كوديافو

۷ - كانت تحب ان تعذب الآخرين

7 - Ella amava far soffrire gli altri

ايللا أمافا فارّ سوفريريّ ليّ أليري

۸ - لقد رجاني ان ارافقه

8 - Egli mi pregava per accompagnarlo

أيليّ ميّ بريّكافا بّير اكومبانيرّلو

۹ - غنت بشكل مدهش في دار الأوبرا

9 - Ella cantava meravigliosamente all'Opera

ايلا كانتافا ميرافيلنيوزامينتي اللوبيرا

۱۰ - أمس مساء راقصت خطيبتك رجلاً غريباً

10 - Ieri sera, tua fidanzata ballava con un
signore straniero,

إيسيري سيرا تورا فيدنساتا بللافا كون أون
سينيوراي ستراننييرو

۱۱ - كنا نسافر دوماً بالقطار عندما كنا شباناً

11 - Noi viaggiavamo sempre in treno quando
eravamo giovani

نوي فياد جافامو سيمبري إن ترينو كوندو
أرافامو دجوفاني

۱۲ - ابوه كان صيدلي وكان يقدم الأدوية مجاناً إلى المحتاجين

12 - Suo padre era farmacista e dava le medicine
gratis ai bisognosi

سوو بادري أرافارماتشيستاي دافا لي مينديتشييني
كراتس آي بيزوننيوزي

۱۳ - والدتي كانت معلمة وكانت تذهب مشياً إلى المدرسة
وكانت تمشي كل يوم أكثر من ساعتين .

13 - Mia madre era maestra e andava a piedi a
scuola ; camminava ogni giorno per più di
due ore .

ميا مادريه ايرا مايسترا اي اندافا أ بييدي أ سكوولا
كامينافا أونشي دجورنو بير بيو دي دووي أورَي

۱۴ - كنت آكل صحناً من المعكرونة الرفيعة بشهية بالغة

14 - Mangiavo un piatto di spaghetti con molto
appetito .

ماندجيافو أون بياتو دي سباكيتي كون مولتو أبيتيتو

۱۵ - كانت تعجبني كثيراً ألبيتسسه على الطريقة النابولية ولكن
اليوم نصنعها في منزلنا بصورة أيقن .

15 - Mi piaceva molto la pizza napoletana ; ma
oggi la facciamo a casa meglio .

مي بياتشيفا مولتو لا بيتسا نابوليتانا ما أودجي لا
فاتشيامو أ كازا مييلينو

۱۶ - نظرت إليه بعينين شديديتي العذوبة

16 - Lo guardava con due occhi dolcissimi .

لو كواردافا كون دووي أوكي دولتشيمي

١٧ - كنت تتكلم مثل شيشرون في نادي الخريجين .

17 - Voi parlavate come Cicerone nel Circolo degli Ex - Alunni

فوى بارلافاتي كوما تشيتشرونسي نيل تشير كولديلي
أينكز ألونسي

١٨ - كن يتسبحن في بحيرة كومو

18 - Esse prendevano il loro bagno nel lago di Como

أيسي برينديفانو إل لورو بانسيونيل لأكودي كومو

١٩ - كن يضحكن وكان بهن عادة السخرية من الرجال

19 - Ridevano e avevano la mania di beffarsi dagli uomini

ريديفانو أي افيفانو لا مانيا دي بيفارسي ديلي أوومني

٢٠ - كانت تقود سيارتها عندما لوححت لي بيدها

20 - Guidava la sua macchina , quando mi fece cenno con la mano

كنويدافا لا سوا مكينا كوندومي فيتشي تشينو
كون لا مانو

۲۱ - أين كنتم ذاهبين عندما التقينا بكم امس صباحاً؟

21 - Dove andavate quando vi ho incontrato ieri mattina ?

دَوْفِي أَنْدَافَاتِي كوندو فِي أَوْ إِنْكَونْتَرَاتُو
إَيْسِرِي مَتِينَا

۲۲ - كنا ذاهبين إلى البحر Andavamo al mare

اندا فامو أل مارِي

- إلى المطار - أَلْلايِرَوْبورْتُو all' Aeroporto

- إلى الملعب الرياضي (البلدي) - أَلْلو سْتادِيُو allo Stadio

أَلْلو سْتادِيُو

- إلى الجبل - إِنْ مونتَانِيَا in montagna

- لنزور بعض الاصدقاء

- a fare uua visita ad alcuni amici

أ فاري أونا فيزيتا أَدْ النْكُونِي أميتشي

- إلى المستشفى لنزور مريضاً

- all'ospedale per visitare un malato

أَلْلو سْبَيْدَالِي بَيْر فيزيتاري أُون مالَاتُو

- وبكلمة كنا ذاهبين حيث يروق لنا

- in somma andavamo dove ci piaceva .

إِنْ سَوْمًا أَنْدَافَامُو دَوْفِي تَشِي بِيَاتَشِيْفَا

۲۷ - قل لي اما كنت تريد ان تدعوني أمس ؟

27 - Dimmi , non volevi invitarmi ieri ?

ديمي نون قوليتي انييتارمي اييري

28 - No , scherzavo ۲۸ - كلا ، كنت أمزح

نو سكيرتسافو

۲۹ - إنك انسان غريب تعد ولا تفي

29 - Sei un bel tipo , prometti e non mantieni

سيي أون بيل تيبو بروميتي أي نون منتياني

۳۰ - وأنت أبشع غرابة وتريد أن تكون دائماً طفيلياً

30 - Sei un brutto tipo e vuoi fare sempre il
parassita

سيي أون برو تو تيبو أي فووي فاري سيمبري إل بارسيتا

31 - Non dire sciocchezze ۳۱ - لا تتلفظ بالتوافه

نون ديرري شوكتنسي

۳۲ - وأنت لا تتظاهر بالبه

32 - E tu non fare lo stupido

أي تو نون فاري كو ستوبيدو

۳۳ - ما كنت تغني بشكل حسن ، صدقني

33 - Non cantavi bene , credimi

نون كانتاغي بينسي كريديمي

۳۴ - أو ربما كنت تفهم شيئاً

34 - E tu , capivi qualche cosa forse ?

أي تو كابيفي كوالكي كوزا فورسي

۳۵ - كنت أفهم أحسن منك

35 - Capivo meglio di te

كابيفو ميليو دي تي

۳۶ - كنت تحملني على الضحك وأنت فاغر العينين

36 - Mi facevi ridere con i tuoi occhi spalancati

مي فاتشيفي ريديري كون إي تووي أو كي سبا لNKاتي

۳۷ - حسبك ، لنكف عن الكلام

37 - Basta così , nou parliamo più .

باستا كوزي نون بارليامو بيو

الدروس السابع عشر Lezione Diciassettesima

المستقبل من فعل أحب Futuro Del Verbo Amare

Io amerò	إيو أميرو	سأحب
Tu amerai	تو أميراي	ستحب
Egli amerà	أيليبى أميرا	سيحب
Ella amerà	أيللا أميرا	ستحب
Noi ameremo	نوي أميريمو	سنحب
Voi amerete	قوى أميريتي	ستحبون
Essi , esse ameranno	ايسي ايسي أميرانو	سيحبون ، سيحبين

١ - متى ستغني (أو تغنين) أمام الجمهور ؟

1 - Quando canterai davanti al pubblico ?

كوندو كانتيراي دافانتي أل پوبليكو

٢ - عاجلاً أو آجلاً سيعجب الجمهور بصوتي

2-Presto o tardi il pubblico ammirerà la mia voce

بريستو أو تاردى إل پوبليكو أميريرا لا ميا فوتشيه

۳ - وهل عندئذ ستحبني كثيراً؟

3 - Allora mi amerai molto ?

أَلنَّوْرَا مِي أَمِيرَاي مَوْلَتُو

۴ - سأحبك ما دمت حياً

4 - Ti ameró per tutta la vita

تِي أَمِيرُو بِير نُوتَّا لَا فَيْتَا

۵ - متى سيتزوج (ستزوج) ؟؟

5 - Quando si sposerà ?

كُونْدُو سِي سَبَوَزَايِرَا

۶ - سنحدد ذلك فيما بعد

6 - Fisseremo la data piú tardi

فَيَسَّرِيمُو لَا دَاثَا بِيُو تَارْدِي

۷ - متى تسافرون (تسافر) إلى أميركا ؟

7 - Quando partirete per l'America ?

كُونْدُو بَارْتِيرِيكِي بِير لَامِيرِيكَا

8 - Non partiremo piú

۸ - لن نسافر

نُون بَارْتِيرِيمُو بِيُو

۹ - ولماذا هذا التغيير والتبديل ؟

9 - E perchè questo cambiamento ?

أي بيريكي كويستو كامبيامينتو

۱۰ - لأن في أميركا يساء إلى معنى الحرية

10 - Perchè in America c'è un abuso della libertà

بيريكي إن أميركا نشي أون أبوزو ديلا ليبيرتا

۱۱ - الناس يقتتلون بسهولة في ذلك البلد

11 - La gente si ammazza molto facilmente in
quel paese

لا دجينيستي سي أمتسا مولتو فاتشيلمينتي إن
كوبل بايزي

۱۲ - متى سيعود إلى الوطن ؟

12 - Quando ritornerà in Patria ?

كوندو ريتورنير إن باتري

۱۳ - سيعود متى يكون قد زار قسماً كبيراً من بلدكم الجميل

13 - Ritornerà quando avrà visitato gran parte
del vostro Bel Paese .

ريتورنيرا كوندو أفرا فيزيتاتو كران بارتسي ديل
فوسترو بيل بايزي

١٤ - سأرافق والدي حتى رومه

14 - Accompagnerò mio padre fino a Roma

أَكْومْبَانِيَرُو ميو بادْرِي فِينو أ رومه

١٥ - بينما أنا سأمضي بضعة أيام في مدينة البندقية

15 - Invece io starò un paio di giorni a Venezia

إِنْفِيَتْسِي إيو سْتارُو أُونُ بايُو دي دَجَوْرِي أ فِينِيَتْسِيَا

١٦ - وما يمكن مشاهدته في البندقية ؟

16 - E che cosa si potrà vedere a Venezia ?

أَي كِي كوزا سي بوترَا فِيدِيرِي أ فِينْتْسِيَا

١٧ - أشياء كثيرة ساحرة يمكن أن تشاهد بأعجاب : البحر ،

الأقنية ، الجسور ، الكوندول وكتدرائية سان ماركو

17-Molte incantevoli cose si potranno ammirare:

il mare , i canali , i ponti , le gondole , San

Marco ...

مولتي كوزي سي بوترَنُو أمِيرَارِي : إل مارِي ، إي

كانالي ، إي بونتي ، كِي كوندولي ، سان ماركو

١٨ - متى ستدرس (ستدرسين) اللغة الإيطالية ؟

18 - Quando studierà la lingua italiana ?

كوندو ستودِيِيرَا لا لِنْكُوا إِيْطَالِيَانَا

١٩ - سأدرسها متى أصبحت في إيطاليا بين شعبها المضيف

19 - La studierò quando sarò in Italia , fra la sua gente ospitale

لا ستودينرو كوندو سارو إن ايطاليه فرا لا سوارا
دجيتني أوسبيتالي

٢٠ - وأنتم لماذا لا تدرسون اللغة العربية ؟

20-E voi, perchè non studierete la lingua araba ?

أي فوي بيركي نون ستوديريتي لانكوا أرابا

٢١ - نتمنى أن ندرسها راغبين ، ولكن كيف الوسيلة إلى ذلك

21-Vorremo volentieri studiarla, ma come fare ?

فورريمو فوليننتيري ستوديارلا ، ما كوممي فاراي

٢٢ - ولماذا لا تبدأون بدراسة اللغة الإيطالية حالا ؟

22- E perchè non incomincerete a studiare subito la lingua italiana ?

أي بيركي نون إنكومينتشيريتي أ ستودياراي سوبيتو
لا لانكوا إيطاليانا

٢٣ - وكيف العمل ، وأين أستطيع أن أدرسها ؟

23 - E come farò , e dove la potrò studiare ?

أي كوممي فارو ، أي دوفي لا بوترو ستودياراي

٢٤ - هنا في الحال في هذا الكتاب ، حيث يمكنك أن تجد قليلاً من كل شيء تقريباً

24 - Qui subito in questo libro , dove puoi trovare quasi un po' di tutto .

كُوي سوبيتو إن كُوسُتُو لِبِرَو دوفي بُووِي
تُرَوْفاري كوزي أون بُو دي توتُو

٢٥ - وفيما بعد ستجد نفسك مرتاحاً عندما تأتي إلى إيطاليا

25 - In seguito sarai più soddisfatto quando ti troverai in Italia .

إن سينكوبُتُو ساراي بِيُو سُو دِيْسَفاتُو كوندوتي تروفاراي
إن إيطاليا

٢٦ - هل من الصعب أن أدرس اللغة الإيطالية ؟

26 - Sarà difficile per me studiare l'italiano ?

سارا ديفيتشيلِي بِي مِي سَتُو ديارِي ليطليانو

٢٧ - اني لا أعرف أية لغة أجنبية

27 - Io non conosco nessuna lingua straniera .

إيو نون كُونوسكو نيسُونَا لِنكُوا سترانِييرا

٢٨ - اللغة الايطالية لغة عذبة وسهلة

28 - L'italiano e una lingua dolce e facile .

ليطاليانو أي أونا لِنكُوا دَو لَتشِي أي فاتشيلِي

٢٩ - يمكنك دراستها في هذا الكتاب حيث ستجد اللفظ
في لغتك العربية

29 - La potrà studiare in questo libro dove troverà
la pronuncia nella sua propria lingua l'arabo .

لا بوترأ ستوديارِي إن كوستو لينبرو دوفسي تروفيرا
لا برونونتشيا نيللا سوا بروربريا لنكوا لارابو

٣٠ - إذا سأدرسها بكل طيبة خاطر

30 - Allora la studierò molto volentieri .

أللورا لا ستودينبرو مولتو فولينتيري

٣١ - متى تفكرون بالعودة إلى إيطاليا ؟

31 - Quando penserete ritornare in Italia ?

كوندو بينسينتيري ريتورناري إن إيطاليا

٣٢ - كل مرة تسنح بها الفرص

32 - Ogni qual volta mi si presenterà l'occasione .

أونيني كوالفولتا مي سي برينزينتيرا كوكزيوني

* * *

مصدر بعض الأفعال من الفئة الأولى

L'infinito di alcuni verbi del primo gruppo

baciare

باتشيارِي

قبَل

badare	باداري	انتبه
bagnare	بانياري	تحمم - بلل
balbettare	بالبيتاري	تلعثم
ballare	بللاوي	رقص
beccare	بيكاري	نقد (بمنقاده)
beffeggiare	بيفيدجباري	سخر من
beneficiare	بينيفيتشباري	استفاد - انتفع
bersagliare	بيرسالباري	استهدف
bilanciare	بيلانتشباري	وازن
bisognare	بيزونباري	احتاج
bloccare	بلوكباري	حاصر
bollare	بولباري	وضع التمهغه أو الطابع البريدي
brillare	بريلباري	لمع - برق
brontolare	برونتولباري	تمتم
bruciare	بروتشباري	احرق
bucare	بوكاري	ثقب
buttare	بوتباري	رمى

cacciare	کاتشیاری	اصطاد (طيور)
calare	کلاری	انزل
calcolare	کالکولاری	حسب
calmare	کالماری	هدأ
calzare	کالتساری	احتدی
cambiare	کمبیاری	غیر - بدل
camminare	کامیناری	مشی
cancellare	کانتشیلاری	محا
cantare	کانتاری	غنی
canzonare	کانتسوناری	سخر ب
carcerare	کارتشیراری	حبس سجن
caricare	کاریکاری	حمل - حشی بندقیة دور الساعة
cascare	کاسکاری	وقع
cavalcare	کافالکاری	امتطی جواداً
celebrare	تشیلیبراری	احتفل
cercare	تشیرکاری	بحث عن - فتش
chiaccherare	کیاکیراری	ثرثر
chiamare	کیاماری	استدعی - نادى

Capitolo Diciottesimo الفصل الثامن عشر

الماضي غير التام

II Passato Prossimo dei Verbi Ausiliari

— يصاغ الماضي غير التام من المضارع للفعل المساعد مضافاً إليه إسم المفعول للفعل المساعد ذاته

— Il passato prossimo si forma col presente indicativo dell'ausiliario e col participio passato dell'ausiliario stesso .

Dall'ausiliario Essere من فعل الكون المساعد

Io sono stato	إيَوَ سَوَانُو سَتَاتُو	قد كنتُ
tu sei stato	تَو سَي سَتَاتُو	« كنتَ
egli è stato	أَيْلِي أَي سَتَاتُو	« كان
noi siamo stati	نَوِي سَيَامُو سَتَاتِي	« كنا
voi siete stati	فَوِي سَيَيْتِي سَتَاتِي	« كنتم
essi sono stati	أَيْسِي سَوَانُو سَتَاتِي	« كانوا

Dall'ausiliario Avere

من فعل الملك المساعد

Io ho avuto إيو أو أفوتو

كان عندي ، لي ، معي

tu hai avuto تو آي أفوتو

كان عندك ، لك ، معك

egli ha avuto ايلبي أو أفوتو

كان عنده ، له ، معه

noi abbiamo avuto

كان عندنا ، لنا ، معنا

noi abbiamo avuto نوي أبيامو أفوتو

voi avete avuto

كان عندكم ، لكم ، معكم

essi hanno avuto فوي أفيتي أفوتو

essi hanno avuto

كان عندهم ، لهم ، معهم

essi hanno avuto أيسي أنتو أفوتو

Applicazione :

التطبيق :

١ - كنت في إيطاليا السنة الماضية

1 - Sono stato in Italia l'anno passato

سونو ستاتو إن إيطاليا لانتو بستاتو

٢ - أين كنت أمس مساء ؟

2 - Dove stato ieri sera ?

دوفسي سني ستاتو إييري سيرا

٣ - كنت عنده ، عند المدير ذاته

3 - Sono stato da lui , dal Direttore stesso .

سونو ستاتو دا لوي دال ديريتوري ستيسو

٤ - أما كان معكم في المتحف ؟

4 - Non è stato egli con voi al Museo ?

نون أي ستاتو ايليي كون فوي أل موزايو

٥ - كانت هي التي أقنعته على عدم الذهاب

5 - È stata lei a convincerlo a non andare

أي ستاتا لي أ كونفينتشيرلو أ نون أنداري

٦ - من كان الفاعل ؟ كي أي ستاتو ؟ Chi è stato ?

٧ - من كان هنا قبلي ؟

7 - Chi è stato qui prima di me ?

كي أي ستاتو كوي بريما دي مي

٨ - كنا نحن الذين دفعنا له أجور السفر ذهاباً وإياباً

8 - Siamo stati noi a pagargli il viaggio andata e ritorno

سيامو ستاتي نوي أ باكارلي إل فيادجيو أنداتا أي ريتوونو

٩ - كان هو الذي أرسل له تلك الرسالة

9 - È stato lui a mandargli quella lettera

أي ستاتو لوي أ مندارلي كويللا ليتيرا

١٠ - ما كنتم أنتم الذين ساعدتموه ، إنما كنت أنا الذي مددت له يدي

10 - Non siete stati voi ad aiutarlo , sono stato io a tendergli la mano .

نون سيديتي ستاتي فوي أد أوتارلو سونو ستاتو إيو
أتينديرلي لا مانو

١١ - كانوا هم الذين حضروا المؤتمر الايطالي - العربي

11 - Sono stati loro (essi) a preparare il congresso Italo - Arabo

سونو ستاتي لورو (أيسي) أ برباراري إل كونكريسو
إيطالو ارابو

١٢ - كنت أنت أول من عرفه ؟

12 - Sei stato tu a conoscerlo per primo ?

سيي ستاتو تو أ كونوشيركو بير بريمو

١٣ - كانت ايطاليا أول من قدم المنح الدراسية إلى لبنان

13 - È stata l'Italia ad offrire le prime borse di studio al Libano

أي ستاتا ليطاليا أد أوفريري لي بريمي بورسي دي
ستوديو أل ليبانو

۱۴ - الفتيات العربيات كن اول المرضات اللواتي يذكرهن التاريخ .

14 - Le giovani arabe sono state le prime infermiere nella storia.

لي دُجوفاني ارا بي سونو ستاتي كي بريمي انفيرمييري
نيللا ستوريا .

۱۵ - من كانت لك هذه الهدية

15 - Da chi hai avuto questo regalo ?

داي آي افوتو كويستو ريكالو

۱۶ - كانت لي (حصلت عليها) من شخص عزيز جداً .

16 - L'ho avuto da una persona molto cara.

لو افوتو دا اونا بيرسوننا مولتو كارا

۱۷ - لقد كان له (نال) كل ما يستحقه من اجماد

17 - Egli ha avuto tutti gli onori che meritava

ايلي ا افوتو توتسي لبي اونورري كي ميريتافا

۱۸ - الطلبة العرب في ايطالية كان لهم (نالوا) دوماً كل
التسهيلات الممكنة .

18 - Gli studenti arabi in Italia, hanno avuto sempre tutte le facilitazioni possibili.

ليي ستودينتي ارابي ان ايطاليا انو افوتو سيمبري
توتسي كي فاتشيليتاتسيوني بوسيبيلي

۱۹ - انا شخصياً كان لي (نلت) كل ما كنت اتمنى

19 - Personalmente ho avuto tutte le soddisfazioni che desideravo

بيرسونالمينتي او افوتو توتسي كي سوديسفاتسيوني
كي ديزيديرا فو

۲۰ -- ألم تناولوا بعد البضاعة التي طلبتم

20 - Non avete avuto ancora la merce che avete richiesto ?

نون افيتي افوتو انكورا لاميرتشي كي افيتي ريكستو

* * *

Passato Prossimo

الماضي غير التام

Verbi Ordinari

الافعال العادية

يصاغ الماضي غير التام من الأفعال بوجه عام من المضارع لأحد الفعلين المساعدين مضافاً إليه اسم المفعول من الفعل الذي يراد تصريفه .

Io ho studiato	إيو او ستودياتو	درست
Tu hai studiato	تو آي ستودياتو	درست
Egli ha studiato	أيليبي أ ستودياتو	درس
Ella ha studiato	ايللا أ ستودياتو	درست
Noi abbiamo studiato	نوي أبيامو ستودياتو	درسنا
Voi avete studiato	فوي أفيتي ستودياتو	درستم
Essi, Esse hanno studiato		درسوا درسنا

أيسّي ، أيسّي أنو ستودياتو

*

Io sono andato

ذهبت

ايو سونو أنداتو

Tu sei andato

ذهبت

تو سِي انداتو

Egli è andato, ella è andata

ذهب ، ذهبت

ايلى اى انداتو ايللا اى اندانا

Noi siamo andati

ذهبنا

نوى سيامو انداتي

Voi siete andati

ذهبتم

فوى سييتي انداتي

Essi sono andati, esse sono andate

ذهبوا ، ذهبن

ايسي سونو انداتي ، ايسي سونو انداتي

* * *

١ - درست امس طيلة الليل

1 - Ho studiato ieri per tutta la notte

أو ستودياتو إييري بير توتالاً نوتتي

۲ - أين أتمت (عملت) دراستك ؟

2 - Dove hai fatto i tuoi studi ?

دَوْفَي آي فَتَوَ إِي تُوَوَي 'سْتُوَدِي

۳ - في بلادي وهنا في إيطاليا

3 - Nel mio paese e qui in Italia

نِيْل مِيَو بَايِزِي أَي كَوِي إِنْ إِيْطَالِيَا

۴ - ما هي الجامعة التي درست فيها (ترددت عليها) بإيطاليا ؟

4 - Che università hai frequentato in Italia ?

كِي أُونِيفَيْرِ سِيْتَا أَي فَرِيكُوِيْنْتَاتَوَ إِنْ إِيْطَالِيَا

۵ - جامعة بيروودجه للأجانب أولاً ثم جامعة رومه

5 - L'università per Stranieri di Perugia prima , poi quella di Roma .

لُونِيفَيْرِ سِيْتَا بَيْرِ 'سْتِرَانِيَيْرِي دِي بِنِيرُوْدَجَه بَرِيْمَا بُوِي
كُوِيلَلَا دِي رُوْمَه

۶ - هل وجدت في البدء بعض الصعوبات ؟

6 - Hai trovato delle difficoltà da principio ?

آي تَرَوَفَاتَوَ دِيْلِي دِيْفِيكُوْلَتَا دَا بَرِيْنْتَشِيْبِيُو

۷ - طبعاً ولكن أساتذتي ساعدوني كثيراً

7 - Naturalmente , ma però i miei professori m'hanno aiutato molto .

ناتورالمينتي ما بيرو إي ميي بروفيسوري مانو
أوتاتو مولتو

۸ - والآن فقد تعودت

8 - Ormai mi sono abituato

أورماي مي سونو أبيتواتو

۸ - اتصلت بك زميلتك هاتفياً لدى الساعة التاسعة مساء

9 - La tua collega ti ha telefonato alle nove di sera

لا تواتا كولليكاتي أ تليفوناتو ألسي نوفي دي سيرا

۱۰ - لقد مررت بمنزلةا لدى الساعة العاشرة ولم أجد أحداً .

10 - Ma io sono passato da casa sua alle dieci e non c'era nessuno

ما إيو سونو باساتو دا كازا سوا ألسي ديتشي اي
نون تشيرا نيسونو

۱۱ - هل استمعتم إلى محاضرة العميد القيمة ؟

11 - Avete ascoltato l'interessante conferenza del Rettore ?

أفيتي أسكولتاتو لنتيريسنتي كوتفيرينتسا ديل
ريتوري

١٢ - كم سنة قد أمضيت في هذه الكلية ؟

12 - Quanti anni avete già passato in questa facoltà ?

كوانتي أنتي أفيتي دجا باستاتو إن كويستا فاكولتا

١٣ - لقد زاولت كلية الطب طيلة خمس سنوات متتالية

13 - Ho frequentato la facoltà di medicina per cinque anni consecutivi.

أو فريكوينثاتو لا فاكولتا دي ميديتشيينا بير
تشيנקوي أنتي كونسيكوتيفي

la facoltà di lettere

كلية الآداب

لا فاكولتا دي ليتيري

la facoltà di giurisprudenza

كلية الحقوق

لا فاكولتا دي دجوريسبرودينتسا

la facoltà di scienze politiche كلية العلوم السياسية

لا فاكولتا دي شينتسي بوليتيكي

la facoltà di belle arti

كلية الفنون الجميلة

لا فاكولتا دي بيلني أرني

la facoltà di scienze commerciali كلية العلوم التجارية

لا فاكولتا دي شينتسي كوميرتشيالي

la facoltà d'ingegneria كلية الهندسة

لا فاكولتا دينجينيريا

۱۴ - متى أنهيت دراستك ؟

14 - Quando hai finito i tuoi studii ?

كوندو آي فينتو إي توووي ستودي

۱۵ - أنهيت دروسي منذ ثلاث سنوات

15 - Ho terminato i miei studii tre anni fa .

آو تيرميناتو إي ميي ستودي تري أنتي فا

da soli pochi giorni منذ بضعة أيام فقط

دا سولي پوكي دجورني

da una sola settimana منذ أسبوع فقط

دا أونا سولا سيتمانا

da sei mesi منذ ستة أشهر

دا سيي ميزي

١٦ - بذلنا كل الجهود الممكنة لكي ننجح

16 - Abbiamo fatto tutti i sforzi possibili per riuscire .

أبَيَّامو فَتَّو توتِّي إي سُفُورَتسي بوسَيبيلي بير رُوشيري

١٧ - ربما لم يستعدوا جيداً للإمتحانات

17 - Forse non hanno preparato bene i loro esami .

فُورسي نون أنو بُريباراتو بَيني إي كُورَو أُنزاري

١٨ - لقد نالت شهادتها العالية

18 - Essa ha già la sua licenza .

أيسا أ دجا لا سُوا لِتَشِينتسا

١٩ - ألم تتابعوا دروس اللغة الإيطالية في مؤسسة

« داتي أليغيري » ؟

19 - Non avete voi seguito i corsi di lingua italiana

presso la « Dante Alighieri » ?

نون آفتي سيكوييتو إي كُورسي دي لينكوا إيطاليانا

بريسنو لا « دانتا أليغيري »

٢٠ - لقد تبعناها ولكنها صعبة على الأجانب أمثالنا

20-L'abbiamo seguiti, ma sono difficili per dei stranieri

come noi ,

لبَيَّامو سَكُوييتي ما سونو ديفيتشيلي بُير دي سترانييري

كومي نوي

٢١ - لاسيا واننا لم ندرس لغة أجنبية ما عدا لغتنا العربية الجميلة

21 - Sopra tutto perchè non abbiamo mai studiato una lingua straniera fuorchè la nostra bella lingua araba.

سوڤرا تو تو بئر كي نون ابيامو ماي ستودياتو اونا لينكوا
سترانيرا فوور كسي لا نوسترا بيللا لنكوا آرابا

٢٢ - هلي اشتريم الكتب المدرسية ؟

22 - Avete già comprato i testi di scuola ?

أفيقي دجا كومبراتو إي تينستي دي سكوولا

٢٣ - نال الدكتورا بالرياضيات

23 - Egli si è laureato in matematica

ايلي سي أي لاوريانتو إن ماتياتيكا

بالفلسفة إن فيلوزوفيا in filosofia

بالعلوم الطبيعية in scienze naturali

إن شينتسي ناتورالي

بالآداب إن ليتيري in lettere

بعلمي التربية والنفس in pedagogia e psicologia

إن بيداكودجيا أي يسيكلودجيا

in fisica e chimica

بالفيزياء والكيمياء

إن فيزيكا أي كيمياء

in geologia

إن دجیولودجیا

بعلم طبقات الأرض

in botanica

إن بوتانیکا

بعلم النباتات

بالعلوم السياسية والاقتصادية

in scienze politiche ed economiche

إن شینتسی بولیتیکی اید ایکونومیکیه

۲۴ - حقاً انك درست واستحققت نجاحاً جميلاً

24 - Veramente hai studiato e hai meritato una bella promozione

فیرامینتی آی ستودیاتو آی آی سیریتاتو اونا بیلا
بروموتسیونی

مصدر بعض الافعال من الفئة الأولى

L'infinito di alcuni verbi del primo gruppo

Concentrare	کونتشیتاری	جمع ، استجمع أفكاره
conciliare	کونتشیلیاری	وفق بين أصلح
concordare	کونکورداري	اتفق

condensare	کوندینساری	کثف
confermare	کونفیرماری	أید ثبت
confessare	کونفیساری	اعترف
confezionare	کونفیتسیوناری	صنع خاٹ
confidare	کونفیداری	وکل إلى
confiscare	کونفیسکاری	صادر استولی علی
confortare (arsi)	کونفورٹاری	تشجع سلی
confrontare	کونفرونتاری	قارن
congratulare	کونکراتولاری	هنأ
coniugare	کونیوکاری	صرف (أفعال)
conquistare	کونکوئیستاری	افتتح استولی علی
consacrare	کونساکاری	کرس بدل
consegnare	کونسینیاری	سلم
conservare	کونسیرفاری	احتفظ
chinare	کیناری	انحنی
circolare	تشر کولاری	دار طاف
circoncidere	تشر کونتشیدیری	ختن
collare	کوللاری	الصق
collaborare	کوللابوراری	تعاون

collegare	کوللیکاری	وئق ارتبط
colorare	کولوراری	لون دهن
combinare	کومبیناری	رتب دبر
cominciare	کومینتشیاری	ابتدا
cnmmemorare	کوئمیموراری	احتفل بذکری
commentare	کومینتاری	شرح علق علی
commerciare	کومیرتشیاری	تاجر
complicare	کومبلیکاری	عقد
comportare	کومپورتاری	افتضی سلك
comprare	کومپراری	اشتری
comunicare	کومونیکاری	اتصل

* * *

الفصل التاسع عشر Capitolo Diciannovesimo

العدد الاصيلي والعدد الترتيبي

I Numeri Cardinali e i Numeri Ordinali

- الأعداد الأصلية والأعداد الترتيبية تستعمل على وجه العموم كصفات

- Tanto i numeri cardinali quanto gli ordinali si usano in linea massina come degli aggettivi .

العدد الاصيلي Aggettivi numerali cardinali

1	uno	أونو	واحد	١
2	due	دُوي	اثنان	٢
3	tre	تُرَي	ثلاثة	٣
4	quattro	كوترو	أربعة	٤
5	cinque	تشنكوي	خمسة	٥
6	sei	سَي	ستة	٦

7	sette	سَٔتِيَه	سبعة	٧
8	otto	أوتتو	ثمانية	٨
9	nove	نوفي	تسعة	٩
10	dieci	دييتشي	عشرة	١٠
11	undici	أونديتشي	احد عشر	١١
12	dodici	دوديتشي	اثنا عشر	١٢
13	tredici	تريديتشي	ثلاثة عشر	١٣
14	quattordici	كوتورديتشي	اربعة عشر	١٤
15	quindici	كونديتشي	خمسة عشر	١٥
16	sedici	سديتشي	سته عشر	١٦
17	diciassette	ديتساسيتي	سبعة عشر	١٧
18	diciotto	ديتساأوتو	ثمانية عشر	١٨
19	diciannove	ديتشانوفي	تسعة عشر	١٩
20	venti	فينتي	عشرون	٢٠
21	ventuno	فينتونو	واحد وعشرون	٢١
22	ventidue	فينتيدوي	اثنان وعشرون	٢٢
23	ventitre	فينتيراي	ثلاثة وعشرون	٢٣

24	ventiquattro	فِيتِيكوتترو	أربعة وعشرون	٢٤
25	venticinque	فِينتيتشِينكوي	خمس وعشرون	٢٥
26	ventisei	فِينتِسيبي	ستة وعشرون	٢٦
30	trenta	تريِنْتا	ثلاثون	٣٠
40	quaranta	كوارِنْتا	أربعون	٤٠
50	cinquanta	تَشِكوانتا	خمسون	٥٠
60	sessanta	سِيسِنْتا	ستون	٦٠
70	settanta	سِيتِنْتا	سبعون	٧٠
80	ottanta	أوتَانْتا	ثمانون	٨٠
90	novanta	نوفِنْتا	تسعون	٩٠
100	cento	تَشِينْتو	مائة	١٠٠
101	centuno	تَشِينْتو نَو	مائة وواحد	١٠١
102	centodue	تَشِينْتو دُو وَي	مائة واثنان	١٠٢
200	duecento	دُو وَي تَشِينْتو	مائتان	٢٠٠
300	trecento	تري تَشِينْتو	ثلاثمائة	٣٠٠
400	quattrocento	كوتروتشِينْتو	أربعمائة	٤٠٠
500	cinquecento	تَشِينكوي تَشِينْتو	خمس مائة	٥٠٠

600	seicento	سَيْتْسِينْتَو	ستائة	٦٠٠
700	settecento	سَيْتْسِينْتَو	سبعائة	٧٠٠
800	ottocento	أَوْتَوْتَشِينْتَو	ثمانائة	٨٠٠
900	novecento	نَوَفَيْتْسِينْتَو	تسعائة	٩٠٠
1000	mille	مِيلَلِي	الف	١٠٠٠
1001	milleuno	مِيلَلِي أُونَو	الف وواحد	١٠٠١
2000	duemila	دُووَمِيلَا	الفان	٢٠٠٠
10000	diecimila	دَيْدَيْتْسِي مِيلَا	عشرة آلاف	١٠٠٠٠
100000	centomila	تَشِينْتَو مِيلَا	مائة الف	١٠٠٠٠٠
Un milione		أُون مِيلِيُونِي	مليون	١٠٠٠٠٠٠
Un miliardo		أُون مِيلْيَارْدَو	مليار	

١ - ولدت في ١٢ كانون الأول سنة ١٩١٩ في الساعة الرابعة صباحاً

1 - Io sono nato il 17 dicembre 1919 all ore quattro del mattino .

إيو سونو ناتو إل ١٧ ديتشيمبري ١٩١٩ أَللي أوري
كوترو ديل ماتينو

٢ - زاوية هذا المثلث تقيس ٩٠ درجة

2 - L'angolo di questo triangolo misura 90 gradi.

لانكولو دي كويستو تريانكولو ميزورا نوفانتا
كرادي

٣ - ليرة لبنانية واحدة تقسم إلى مائة قرش وتساوي ٢٠٠
لير إيطالي تقريباً

3 - Una lira libanese si divide in 100 piastre ed
equivale a quasi 200 lire italiane.

أونا ليرا ليبانيزي مي ديفيدى إن تشينتو بياستري أيد
أينكويغالي أ كوازي ٢٠٠ ليري إيطالياني

٤ - أنهض في السادسة صباحاً وأنام في الحادية عشرة مساءً

4 - Io mi alzo alle sei del mattino e mi corico
alle undici di sera .

ايو مي ألتسو ألتسي سيني ديل ماتينو أي مي كوريكو
أللي أونديتشي دي سيرا

٥ - أتناول طعام الافطار في السابعة وطعام الغداء في الواحدة
وطعام العشاء في الثامنة

5 - Faccio colazione alle sette e pranzo alle una e
ceno alle otto .

فتشبو كولاتسيوني اللي سييتي أي برانتسو اللي أونا أي
تشينو اللي أوتو

٦ - أذهب إلى الجامعة في الثامنة صباحاً وأعود إلى المنزل في الثانية عشرة والنصف

6 - Vado all'Università alle otto del mattino e rientro a casa alle dodici e mezza.

فادو اللُونيفير سينا اللي أوتو ديل ماتينو أي رينترُو أ
كازا اللي دوديتشي أي مِيتزا

٧ - صرفت اليوم ثلاثة آلاف ليرة إيطالية وقبضت تعين
الف ليرة كراتب شهري

7 - Oggi ho speso tremila lire italiane e ho incas -
sato novanta mila lire come stipendio mensile.

أودجي أو سبزو و تريمبلا ليري أي أو إنكسأتو نوفانتا
مِلا ليري كوما ستينديو مينسييلي

٨ - نحن في عام الف وتسعمائة وخمسة وستين

8-Siamo nell'anno mille novecentosessantacinque

سيامو نيلانو ميللي نوفيتشيتتو سيننتا تشينكوي

٩ - أنا كثير المحافظة على مواعيدي ، ستجدني في السابعة تماماً
لدى الباب الكبير لجامعة الفنون الجميلة .

9- Sono molto preciso nei miei appuntamenti, mi troverai alle sette precise presso il portone della Università di Belle Arti.

سونو مولتو بریتشیزو نی مئی اَبُونتَامینتی می تر و فیرای
الثلی سیٹی بریتشیزو بریسو ال بورتونی دینلو
نیفیرسیتا دی بیللی آرٹی

۱۰ - في خلال خمسة أيام سأكون مغادراً هنا ، وأنت ؟

10-Fra cinque giorni sarò già partito da qui, e tu?

فرا تَشینکوی دَحورنی سارو دجیا بارتیتو دا کنوی
أی تو

۱۱ - سأغادر إيطاليا خلال بضعة أسابيع

11- Io lascerò l' Italia fra alcune settimane.

ایو لاشیرو لیطالیا فرا الکنونی سیتیانی

السنون والأشهر والایام والفصول والساعات

Anni, Mesi, Giorni, Stagioni, Ore...

Un'ora	أونورا	ساعة واحدة
un minuto	أون مینوتو	دقیقة واحدة

un secondo	أون سیکونڈو	ثانية واحدة
un attimo	أون آتیمو	لحظة
un quarto d'ora	أون کورٹو دورا	ربع ساعة
mezz'ora	میدزورا	نصف ساعة
orologio di polso	أورولو دجیودی بولسو	ساعة يدوية
suonare	سووناری	دق رن
avanzare	أفانڈساری	تقدم تسبق
ritardare	ریتارداری	تتاخر
precisa	پریٹشیزا	مضبوطة
le quattro stagioni	لی کورترو ستادجیونی	الفصول الأربعة
l'estate	لیستاتی	الصيف
l'autunno	لاوتونو	الخريف
l'inverno	لینفرنو	الشتاء
la primavera	لابریمافیرا	الربيع
pioggia	پیوڈجا	مطر
giorno	دجورنو	يوم نهار
notte	نوتی	ليل

mezzogiorno	میدزَوجورنو	الظهر
mezzanotte	میدزانوتی	نصف اللیل
mattino	متینو	صباح
sera	سیرا	مساء
pomeriggio	بومیردجیو	العصر - بعدالظهر
aurora	أورورا	فجر
un anno	أون أنتو	سنة واحدة
un secolo	أون سیکولو	قرن واحد
mezzo secolo	میدزو سیکولو	نصف قرن
il secolo delle scoperte		قرن الاكتشافات
un mese	أون میزی	شهر واحد
dodici mesi	دودیتشی میزی	اثنا عشر شهراً
gennaio	دجینتایو	كانون الثاني
febbraio	فبرایو	شباط
marzo	مارتسو	آذار
aprile	أبریلی	نيسان
maggio	مادجیو	ایار

giugno	دُجُونِيُو	حزيران
luglio	لُولِيُو	تموز
agosto	أَكُوَسْتُو	آب
settembre	سِيَتْمَبْرِي	أيلول
ottobre	أوتوبري	تشرين اول
novembre	نوفمبري	تشرين ثاني
dicembre	دِيَتَشِيْمَبْرِي	كانون اول
una settimana	أونا سِيَتِيْمَانَا	اسبوع واحد
lunedì	لُونِيدِي	الاثنين
martedì	مارْتِيدِي	الثلاثاء
mercoledì	مِير كُولِيدِي	الأربعاء
giovedì	دُجُوْفِيدِي	الخميس
venerdì	فِينِيرْدِي	الجمعة
sabato	سَابَاتُو	السبت
domenica	دَوْمِينِيكَا	الأحد

۱۲ - السنة الآتية ، السنة الماضية

12- L'anno prossimo, l'anno passato

لَنُو بَرُوَسِيْمُو - لَنُو بَاسَاتُو

۱۳ - الخميس الماضي والاحد المقبل

13- Giovedì scorso e la domenica ventura

دَجَوَفَيِدِي سَكورَسَو أَي لا دَوَمِينِيكا فِينْتورا

۱۴ - نجحت طيلة الفصول الثلاثة للسنة

14 - Sono stato promosso durante tutti i tre trimestri dell'anno

سَوْنَو سَتَاتَو بَرَو مَوَسَو دُورَانْتِي تَوْتِي إِي تَرِي تَرِيمِيستَرِي
دِيلِنْتَو

۱۵ - آذار مجنون يقال بالاطالنية

15-Marzo è pazzo si dice in italiano

مارتَسَو أَي بَتَسَو سِي ديتشي إن إيطاليانو

۱۶ - في الربيع تعود الطبيعة كلها إلى الحياة

16- In primavera rinasce tutta la natura

إن بَرِيما فِيرا رِيناشيه تَوْتا لا ناتورا

۱۷ - في الخريف تسقط أوراق الأشجار

17- In autunno cadono le foglie degli alberi

إن أوتُونُو كادُونُو كِي فُولِيي دِيلِيي البيري

۱۸ - عفوك كم الساعة؟ لقد تأخرت وعلي أن أذهب

18- Scusi, che ore sono? È tardi e debbo andare.

سَكُوزِي كِي أوري سونو، أي تاردي أي ديبو أنداري

١٩ - الساعة العاشرة تقريباً ، لا يزال الوقت باكراً ، سيكون
دوماً لديك متسع من الوقت للوصول

19 - Sono appena le dieci, è ancora presto, avrai sempre
tempo di arrivare

سونو أتينا لي ديتشي - أي انكورا بريستو ، أفراي
سيمبري تمبو دي أريفاري

٢٠ - الساعة الخامسة إلا ربعاً ، السادسة والثلاث (وعشرون
دقيقة)

20 - Sono le cinque meno un quarto, sono le sei e venti
سونو لي تشينكووي مينو أون كوارتو ، سونو لي سيبب
أي فينتي

العدد الترتيبي Aggettivi Numerali Ordinali

1 primo	بريمو	١ الاول
2 secondo	سيكوندو	٢ الثاني
3 terzo	تيرتسو	٣ الثالث
4 quarto	كوارتو	٤ الرابع
5 quinto	كوينتو	٥ الخامس

6	sesto	سِستو	السادس ٦
7	settimo	سیتیمو	السابع ٧
8	ottavo	أوتافو	الثامن ٨
9	nono	نونو	التاسع ٩
10	decimo	دیتشیمو	العاشر ١٠
11	undicesimo	أوندتشیزیمو	الحادي عشر ١١
12	dodicesimo	دودیتشیزیمو	الثاني عشر ١٢
13	tredicesimo	تريدیتشیزیمو	الثالث عشر ١٣
14	quattordicesimo	كوتوردیتشیزیمو	الرابع عشر ١٤
15	quindicesimo	كويندیتشیزیمو	الخامس عشر ١٥
16	sedicesimo	سیدیتشیزیمو	السادس عشر ١٦
17	diciassettesimo	دیتشياسیتیزیمو	السابع عشر ١٧
18	diciottesimo	دیتشيویتیزیمو	الثامن عشر ١٨
19	diciannovesimo	دیتشيانوفیزیمو	التاسع عشر ١٩
20	ventesimo	فینتیزیمو	العشرون ٢٠
21	ventunesimo	فینتُونیزیمو	الحادي والعشرون ٢١
22	ventiduesimo	فینتیدُونیزیمو	الثاني والعشرون ٢٢
23	ventitresimo	فینتیتَریزیمو	الثالث والعشرون ٢٣

24	ventiquattresimo	الرابع والعشرون
	فینتیکو تریزیمو	
25	venticinqesimo	الخامس والعشرون
	فینتیشینکو یزیمو	
26	ventiseiesimo	السادس والعشرون
	فینتیسیزیمو	
30	trentesimo	الثلاثون
	ترینتیزیمو	
31	trentunesimo	الواحد والثلاثون
	ترینتو یزیمو	
40	quarantesimo	الأربعون
	کو اراننیزیمو	
50	cinquantesimo	الخمسون
	تشینکو انتیزیمو	
60	sessantesimo	الستون
	سیسانتیزیمو	
70	settantesimo	السبعون
	سیتانتیزیمو	
80	ottantesimo	الثمانون
	اوتانتیزیمو	
90	novantesimo	التسعون
	نوفانتیزیمو	
100	centesimo	المائة
	تشینتیزیمو	
200	duecentesimo	المائتان
	دوویتشینتیزیمو	
300	trecentesimo	الثلاث مائة
	تریتشینتیزیمو	
400	quattrocentesimo	الأربع مائة
	کو اتروتشینتیزیمو	

1000 millesimo مِيلْتِيزِيمُو ١٠٠٠ الألف

1001 millesimo primo ١٠٠١ الواحد بعد الألف

مِيلْتِيزِيمُو بَرِيمُو

2000 duemillesimo دُووَيْمِيلْتِيزِيمُو ٢٠٠٠ الألفان

*

NB.

ملاحظة :

العدد الترتيبي يؤنث ويذكر ويجمع (ويعتبر كنعمت في غالب الاحيان)

Gli ordinali sono variabili in genere e in numero.

Applicazione :

تطبيق :

١ - أخي هو الأول في فصله

1- Mio fratello è il primo della sua classe

مِيُو فراتيلنو أي إل بريمو ديلنا سوا كلاسي

٢ - الممرضة الأولى في التاريخ كانت عربية ولم تكن انكليزية

2 - La prima infermiera nella storia è stata una araba e non una inglese

لا برما إنفيرمييرا نيلنا ستوريا أي ستاتا أونارابا أي نون
أونا انكليزي

٣ - تحتل الجمهورية العربية المتحدة المركز الثاني في العالم بالنسبة
لبرامجها التلفزيونية

3 - La Republica Araba Unita occupa il secondo
posto nel mondo per i suoi programmi
televisivi .

لا ريبوبليك آرابا أونيتا او كثوپا إل سيكوندو بوستو
نيل مونندو بير إي سوي بروكرامي تيليفيزيفي

٤ - الجزائر هي الدولة العربية الأولى بالنسبة لمساحة أرضها

4 - L' Algeria è la prima nazione araba per
estensione territoriale

لا لجيريا أي لا برما ناتيسوني آرابا بير أيستينسيوني تيريتوريالي

٥ - الحصان الثالث هو حصان عربي أصيل

5 - Il terzo cavallo è di puro sangue arabo

إل تيرتسو كافللو أي دي پورو سانكوي آرابو

٦ - أنا في السنة الرابعة في كلية الأبحاث العلمية

6 - Sono al quarto anno nella facoltà delle ricerche scientifiche

سونو آل كوارتو آنو نيللا فاكولتا ديلتي ريتشيري كسي شينتيفيكي

٧ - يبدأ الإسلام في القرن السابع الميلادي

7 - L' Islam si inizia col secolo settimo dell' Era Cristiana

ليسلام سي اينتسيا كول سيكولو سيتيمو ديليرا كريستيانا

٨ - دانتي اليكيري ، الشاعر الإيطالي الملهم (الإلهي) ، عاش في القرن الثالث عشر

8 - Dante Alighieri , il Divino Poeta italiauo, visse nel secolo tredicesimo

دانتي اليكيري ، إل ديفينو بويتا إيطاليانو ، فيسي نيل سيكولو تريديتشمو

٩ - في القرن الخامس عشر حدث اكتشافان مهمان : الطباعة والبارود

9 - Nel secolo XV (quindicesimo , decimoquinto) si ebbero due importantissime invenzioni : la stampa e la polvere da sparo .

نیل سیکولو (کونڈیتشیزیمو ، دیتشیمو کوینتو) سی
ایپرو دُوی إمبرتانتیسمی إنفنتسیونی . لا ستامبا أي
لا بولفیری دا سبارو

۱۰ - السنتیمتر هو الجزء المائة من المتر

10 - Il centimetro è la centesima parte del metro

إل تشینتیمترو أي لا تشینتیزیمبارتی دیل مینترو

۱۱ - أعطی ربع لیتر من الزيت

11 - Dammi un quarto di litro d'olio

دامی أون کوارتو دی لیترو دی اولیو

۱۲ - البابا بیو الثاني عشر

12 - Il Papa Pio XII (dodicesimo , decimosecondo)

إل بابا بیو (دودیشیزیمو ، دیتشیمو سیکووندو)

۱۳ - شباط هو الشهر الثاني من السنة وتشرين الثاني

هو الحادي عشر

13 - Febbraio è il secondo mese dell'anno e novembre

l'undicesimo

فیبیرایو أي إل سیکندو میزی دیلاندو أي نوفیمبری

لوندیتشیزیمو

١٤ - انها للمرة الألف وأنا أكرر لك ذلك

14 - E la millesima volta che te lo ripeto .

أي لا مِلِّيزِما قولتا كي تي لو ريبيتو

Numerali Vari : أعداد بأشكال مختلفة :

doppio	دَوْبِيَتُو	الضعف
triplo	تَرِيْبِلُو	ثلاثة أضعاف
quadruplo	كُوَادْرُوْبِلُو	أربعة أضعاف
quintuplo	كُوِيْنْتُوْبِلُو	خمسة أضعاف
sestuplo	سَيْسْتُوْبِلُو	سنة أضعاف
decuplo	دَيْكُوْبِلُو	عشرة أضعاف
centuplo	تَشِيْنْتُوْبِلُو	مائة ضعف
un paio	أُونُ بَايُو	زوج ، زوجي (اثنان)
una coppia	أُونَا كُوْبِيَّا	زوجان (للانسان)
una decina	أُونَا دَيْتَشِيْنَا	عشرة ، مجموعة عشرة
una dozzina	أُونَا دُوْدْرِيْنَا	دزينة
una ventina	أُونَا فَيْنْتِيْنَا	زهاء عشرين

una quarantina	أوتا كوارنتينا	زهاء اربعين
un centinaio	أون تشينتينايو	مائة تقريباً
un migliaio	أون ميليايو	الف تقريباً
annuale	أنثوالي	سنوي
biennale	بينتالي	كل سنتين
triennale	تريينتالي	كل ثلاث سنوات
quadriennale	كوادرينتالي	كل أربع سنوات
quinquennale	كوينكوينتالي	كل خمس سنوات
sessennale	سيسينتالي	كل ست سنوات
decennale	ديتشينتالي	كل عشر سنوات
cinquantenario	تشينكوانتيناريو	الاحتفال الخمسيني أو الذكرى الخمسينية
centenario	تشينتيناريو	الاحتفال المئوي أو الذكرى المئوية
millenario	ميليناريو	الاحتفال الألفي أو الذكرى الألفية
il primo genito	إل بريمو دجينتو	الولد البكر
il secondogenito	إل سيكوندو دجينتو	الولد الثاني بعد البكر

la settimana	لا سبتيانا	الأسبوع
la quindicina	لا كوينديتشنا	مدة خمسة عشر يوماً تقريباً
il mese	إل ميزي	الشهر
il bimestre	أل بيمستري	شهران
il trimestre	أل تريمستري	ثلاثة أشهر
il semestre	أل سيمبستري	سنة أشهر
il lustro	أل لوسترو	مدة خمس سنوات

* * *

١٥ - معي ضعف ما معك

15 - Ho il doppio di quello che hai

أو إل دُوبيو دي كويلتو كي آي

١٦ - هل رأيت ما أجملها من زوجين شريفين

16 - Hai visto che bella coppia di sposi onesti ?

آي فيستو كي بيللا كوڤيا دي سبوزي أونيسنتي

۱۷ - اشتریت نظارتین جدیدین

17 - Ha comperato un paio di occhiali nuovi

أو كومبیراتو أون بایو دي أو کئیالی نوو فی

un paio di scarpe nere

حذاءً جدیداً أسود

أون بایو دي سکاربی نیری

un paio di pantaloni

سروالاً (بنطلوناً)

أون بایو دي بانطالونی

nu paio di forbici

مقصاً أون بایو دي فوربیتشی

۱۸ - اشتری اربعة امتار من الجوخ

18 - Egli ha comprato quattro metri di stoffa

أیلیی أکومبیراتو کواترّو مِتری دي ستوفّا

۱۹ - الیسیمتر هو الجزء العاشر من المتر كما ان السنتیمتر هو

الجزء من مئة من المتر

19 - Il decimetro è la decima parte bel metro,

come il centimetro è la centesima parte

إل دیتشیمیترو أي لا دیتشیا بارتی دیل مِتر و کومی

إل تشینتیمیترو أي لا تشینتیزما بارتی

٢٠ - بين بيروت ودمشق ١٢٠ كيلومتراً

20 - Fra Beirut e Damasco vi sono 120 (cento
venti) chilometri

فرا بَيرُوت أي دَامَسْكَو في سَوْنُو ١٢٠ (تَشِينْتُو
فِينْتِي) كيلوميتري

٢١ - زوجتي اشترت ليتراً من الحليب ، وثلاثة ليترات من
الزيت وعشرة ليترات من البترول

21 - Mia moglie ha comprato un litro di latte ,
tre litri di olio e un decalitro di petrolio

مِيا مَوَلِيي اَكومبِيراتو اُون لِترو دي لاتي ، تري ليترِي دي
اُولِيَو اَي اُون دِيكا لِيترو دي بِيتروليُو

٢٢ - كانوا يخرجون واحداً واحداً

22 - Venivano fuori a uno a uno

فِينيفانو 'فُووَرِي اُ اُونو اُ اُونو

a due a due	ادُوَوِي اَدُوَوِي	اثنين اثنين
a tre a tre	اَتْرِي اَتْرِي	ثلاثة ثلاثة

۲۳ - في نيته ان يدعو كما كلا كما

23 - Intende invitare tutt ' e due , ambedue .

إنتيندي إنفيتاري نُوتِي أَي دُووي ، أمبيدروي

۲۴ - هل تريد أن نتمشى تحت ضوء القمر

24 - Vuoi fare due passi al chiar di luna

فووي فاري دُووي باسي أل كيار دي لونا

لنتبادل الحديث ؟ per fare quattro chiacchere ?

فاري كوترُو كيا كيري

۲۵ - قلت لكم عشرين مرة لا

25 - Vi ho detto venti volte di no

في أو ديتُو فينتي فولتي دي نو

۲۶ - سيعيش أيضاً مائة سنة

26 - Egli camperà ancora cento anni

أيلي كامبيرا أنكورا تشينتُو أنسي

۲۷ - أكتفي بمئوية قليلة من الفائدة

27 - Mi accontento di un tanto per cento di interesse

مي أكونتيتنو دي أون تانتو بئر تشينتو دي انتيريسي

۲۸ - هذه الأصناف تبيع مائة بالمائة

28 - Questi articoli guadagnano il cento per cento

کویستی آر تیککولی کوادنیانو إلى تشینتو بیر تشینتو

۲۹ - برهن لی أن اثین واثین یساویان أربعة

29 - Provami che due e due fanno quattro

بروفامی کی دُوی أي دووی فانو کواترو

۳۰ - صعد السلم درجتین درجتین

30 - Sali le scale a due a due

سالی لی سکالی أ دووی أ دووی

۳۱ - بدت علیه عوارض ألف لون (أحمر وأخضر وأصفر)

31 - Egli è diventato di mille colori (rosso , verde ,
giallo)

أیلی أي دیفینتاتو دی میللی کولوری (فیردی ، دجیللو ،
روسو)

Capitolo Ventesimo

الفصل العشرون

الألوان - الحلية - العيب - Colori - Pregi - Difetti

azzurro	أَدزُورُو	ازرق
aranciato	أرانتشياتو	برتقالي
bianco	بِيَانِكُو	ابيض
blu	بَلُو	ازرق سماوي
bruno	بِرُونُو	اسمر
castagno	كاستانيو	كستنائي
giallo	دُجِيَالُو	اصفر
grigio	كريدجيو	رمادي
marrone	مارُونِي	بني فاتح
nero	نِيرُو	اسود
rosso	رُوسُو	احمر
verde	فِيرْدِي	اخضر

alto	أَلْتُو	عال طويل
bello	بيلو	جميل
brutto	بروتو	بشع
buono	بُونُو	جيد طيب
calvo	كالفو	اصلع
cattivo	كاتيفو	رديء
cieco	تشييكو	اعمى
cocciuto	كو تشيو تو	عنيد
corto	كورتو	قصير
debole	ديبولي	ضعيف
docile	دوتشيلي	سلس طائع سافل
disonesto	ديزونيستو	فاحش قبيح
forte	فورتي	قوي
gobbo	كوبو	احدب
grosso	كرو سو	ضخم سمين
magro	ماكرو	هزيل نحيف
mancino	مانتشيينو	عسراوي
muto	موتو	أخرس
onesto	اونيستو	شريف

pulito	بُولِيْتُو	نظيف
sordo	سُورْدُو	أطرش
sporco	سَبُورْ كُو	وسخ
testardo	تَيْسْتَارْدُو	عنيد
zoppo	تَزُو بُو	اعرج

- Egli fa il sordo muto - يتظاهر بالطرش والخرس

ايلاي فا ال سور دو موتو

- È sporco come un maiale - وسخ كالخنزير

أي سبور كو كومي أون مايالي

- Sei cocciuto come un asino - أنت عنيد كالحمار

سيي كوتشيو تو كومي أون آزينو

- أصبح وجهه أسود كالفحم

- La sua faccia e diventata nera come il carbone

لا سُووا فاتشيا أي ديفينتابا نيرا كومي ال كاربوني

- من عاشر العرج تعلم أن يعرج

- Chi frequenta gli zoppi impara a zoppicare

كي فريكوينتا لبي تَزُو بي إمبرا أ تزوبيكاري

Verbi più in uso

افعال كثيرة متداولة

abbaiare	أبباياري	نبح
abolire	أبوليري	ألغى
accadere	أكاديري	حدث
accendere	أنشنديري	اشعل
accogliere	أكوليري	استقبل
affliggere	افلبدجيري	أشجى أحزن
agire	أدجيري	سعى عمل
ammutare	اموتيري	خرس
apparire	أباريري	ظهر
appartenere	أبارقينيري	كان له خص
approfondire	أبروفونديري	تعمق
aprire	أبريري	فتح
arrossire	اروسيري	إحمار
assalire	أساليري	هاجم
assistere	اسيستيري	حضر شهد
assorbire	أسوربيري	امتص
atterrire	اتيريري	هبط (للطائرات)

attribuire	اترېبُوړي	نسب
avvertire	افيرتيري	نبه حذر
battere	باتييري	ضرب
bere	بيري	شرب
biasimare	بيازيمايي	ذم
bollire	بو لييري	غلي سلق
cadere	كادييري	وقع
capire	كابيري	فهم
chiudere	كيوديري	اغلق سكر
cogliere	كولييري	قطف
coincidere	كوينتشيديري	تطابق
colpire	كولييري	اصاب
compatire	كومباتيري	اشفق
compire	كومبييري	تم
comprimere	كومبريمييري	ضفط
concludere	كونكلوديري	قضى انجز اختتم

الفصل الحادي والعشرون

Capitolo Ventunesimo

المنزل - الاثاث - الثياب Casa - Mobili - Vestiti

acqua di colonia	أَكْوَا دِي كُولُونِيَا	ماء الكولونيا
profumo	بُرُوفُومُو	رائحة عطر
sapone	سَابُونِي	صابون
asciugamano	أَشْيُو كَامَانُو	منشفة
televisore	تِيليفيزوري	تلفزيون
radio	رَادِيُو	راديو
registratore	رِيدْ جِيسْتِرَاتُورِي	آلة التسجيل
fornello	فُورنِيلَلُو	فرن على الغاز
frigorifero	فَرِيكُورِيْفِيرُو	براد
ferro da stiro	فِيرُو دَا سْتِيرُو	مكواة
macina caffè	مَاتشِينَا كَافِي	مطحنة البن

pentola	بینتولا	طنجرة ، غلاية
padella	بادیللا	مقلاة
piatto	پیٹو	صحن
tazza	تاتسا	فنجان
bicchiere	بیکئیری	قدح
cucchiaino	کوکایو	ملعقة
forchetta	فورکتا	شوكة
coltello	کولتیلو	سكين
bottiglia	بوتیلیا	قنينة
fiammifero	فيامفیرو	ثقاب (کبريت)
secchio	سیکیو	دلو
acqua calda	اکوا کالدا	ماء ساخن
acqua fresca	اکوا فریسکا	ماء بارد
rubinetto	رُوبینتو	حنفية
barattolo	باراتولو	مرطبان
casa	کازا	منزل
palazzo	پالتسو	قصر
villa	فیللا	روضة ، داره



۱۹۷۱

camera	كاميرا	غرفة
salone	سالوني	القاعة الكبرى
camera da letto	كاميرا دا ليتو	غرفة النوم
camera da pranzo	كاميرا دا برانتسو	قاعة الطعام
cucina	كوتشينا	مطبخ
bagno	بانيو	حمام
entrata	اينتراتا	مدخل
balcone	بالكوني	شرفة
porta	بورتا	باب
finestra	فينسترا	شباك
persiane	بيرسياني	دُرف
scala	سكالالا	سلم
chiave	كيافي	مفتاح
serratura	سيراتورا	قفل
canapè	كانابي	كنبة
sofa	سوفا	أريكة
sedia	سيديا	كرسي
tavola	تافولا	طاولة

tavolino	تافولينو	طاولة صغيرة
tappeto	تابيتو	سجادة
letto	ليتو	سرير
armadio	أر ماديو	خزانة
materasso	ماتيرسو	فراش
cuscino	كوشينو	وسادة ، مخدة
lenzuolo	لينتسوولو	شرشف
coperta	كوبيرتا	لحاف
specchio	سكيو	مرآة
pettine	بتيني	مشط
spazzola	سباتسولا	فرشاة
occhiali	أوكيالي	نظارتان
blusa	بلوزا	بلوز للنساء
gonnella	كونيللا	تنثوره
colletto	كوليتو	قبة
scialle	شبالسي	شال
manica	مانিকা	كم
ombrello	أومبريللو	مظلة شمسية

calze	كالْتَسِي	كلسات جراب
scarpe	سكاربي	حذاء
pantofole	بانطوفولي	خف
cintura	تسينتورا	زنار حزام
ago	آكو	ابرة
spillo	سبيلو	دبوس
vestito	فيستيتو	ثوب بزة
cappello	كابيلو	قبعة
camicia	كاميتشيا	قميص
cravatta	كرافاتا	ربطة العنق
giacca	دجكا	سترة
pantaloni	بانطالوني	سروال بنطلون
cappoto	كابوتو	معطف
impermeabile	إمبيرميابيلي	معطف من المشمع
fazzoletto	فاتسوليتو	منديل (محرمة)
guanti	كوانتي	قفاز
sciarpa	شاربا	وشاح
bottone	بوتوني	زر
filo	فيلو	خيوط
forbici	فوربيتشي	مقص

-Che bei vestíti !

— ما اجملها من ثياب !

كي بي فيستيني

-Che belle scarpe lucide!

— ما اجمل من حذاء لماع

كي بيللي سكاربي لوتشيداي

— قطعة من الجوخ الممتاز

- È una pezza di stoffa pregiatissima

أى أونا بيتسا دي ستوفا بريندجياتيسما

— إنها من الجوخ الخفيف ، الثقيل ، الخشن

- E una stoffa leggera, pesante, ruvida

أى أونا ستوفا ليدجيرا بيزانتي روفيدا

— الذوق الإيطالي للكرافات لا مثيل له

- Il gusto italiano per le cravatte non ha simlli

إل كوستو إطليانو بيري كي كرافاتي نون أسيميلي

— أفضل أن ألبس على ذوقي

- Preferisco vestirmi a modo mio

بريفيريسكو فيسترمي أ مودو ميو

Il Gorpo umano

جسم الانسان

le spalle	لي سبالتي	الكتفان
i membri	اي ميمبري	الأعضاء الأطراف
il petto	إل بيتو	الصدر
le braccia	لي براتشيا	الذراعان
la mano	لا مانو	اليد
il pugno	إل بونيو	قبضة اليد
le dita	لي ديتا	الأصابع
le unghia	لي أونكيا	الأظافر
la pancia	لا بانتشيا	البطن
lo stomaco	لو ستوماكو	المعدة
i polmoni	اي بولموني	الرئتان
il cuore	إل كوري	القلب
le gambe	لي كمي	الرجلان
le coscie	لي كوشي	الفخذان
i piedi	اي بينيدي	القدمان
La pelle	لا بيلتي	الجلد

le ossa	لي أوسا	العظم
il sangue	إل سانشكوى	الدم
le vene	لي فيني	العروق
il tronco	إل ترونكو	الجذع
la testa	لا تيسنا	الرأس
i capelli	إي كابيلي	الشعر
la fronte	لا فرونتي	الجبين
le sopraciglia	لي سوبراتشيليا	الحاجبان
le ciglia	لي تشيليا	الأهداب
le palpebra	لي بالبيبرا	الجفنان
la faccia	لافتشيا	الوجه
le gnanche	لي كوانتشيا	الخدان
gli occhi	ليي أوكي	العينان
il naso	إل نازو	الأنف
il mento	إل مينتو	الذقن
le orecchia	لي أوريكيا	الأذنان
i baffi	إي بافي	الشاربان
la barba	لا باربا	اللحية

lo bocca	لا بَوَكَّا	الفم
le labbra	لِي لَبْرَا	الشفَتان
i denti	إِي دَيْنِي	الأسنان
la lingua	لا لِينَكُوا	اللسان
il collo	إِل كَوَلَدَو	الرقبة

– أشعر بصداع شديد

- ho un fortissimo mal di testa

أَوْ أُونُ فَوْرْتِيسِيمُو مَالُ دِي تِينِسْتَا

– ألم الأسنان يلاحقني إلى أي مكان

- il male di denti mi persegue ovunque

إِل مَالِي دِي دَيْنِي مِي بِير سِيكُوِي أَوْ فُونَكُوِي

– الإبهام ، السبابة ، الوسطى ، البنصر والخنصر هي اصابع اليد الخمسة

- il pollice, l'indice , il medio , l' anulare e il mignolo sono le cinque dita della mano .

إِل بُولِيْتَشِي ، لِنْدَتَشِي ، إِنْ مَادِيَوُ ، لَانْشُولَارِي أَي إِل مِينِيُولُو
سُونُو لِي تَشِينَكُوِي دِيْتَا دِيلَا مَانُو

– أرغب قص شعري وحلاقة ذقني

- desidero tagliarmi i capelli e radermi la barba

دَيْرِيدِيرُو وَ ثَالِيرَمِي إِي كَابَلَلِي أَي رَادِيرَمِي لَا بَارْبَا

- ما بك ، بمن تفكر ، هل أنت منحرف الصحة ؟
- che hai , a chi pensi , non ti senti bene ?
- کي آي ، أکي بينسي ، نون تي سينتي بينسي
- هل تريد أن استدعي لك طبيباً أو نذهب إلى الصيدلية ؟
- vuoi che ti chiamo un medico , o andiamo in farmacia ?
- فَوَوِي كِي تِي كِيَامَوِ أُونِ مِيدِيكُو أُوْ أَنْدِيَامُو إِنْ فَارْمَاتَشِيَا
- خذ هذا القرص من الأسبرو وستشعر بتحسن
- prendi questo aspro e ti sentirai bene
- بِرَنِيدِي كُويسْتُو أُسْبُرُو أَي تِي سَنْتِيرَايِ بِنِي
- Migliaia di copie di questo libro sono state vendute in tutti i paesi arabi .
- آلاف من النسخ من هذا الكتاب بيعت في عموم البلاد العربية
- La Libia sola ha comprato più del 50 per cento del totale delle copie .
- ليبيا وحدها اشترت أكثر من الـ ٥٠ بالمائة من مجموع النسخ
- Esce nel mese di ottobre 1965 la seconda edizione di questo libro , riveduta e corretta dall'autore stesso .
- تخرج الطبعة الثانية من هذا الكتاب منقحة ومصححة من المؤلف نفسه في تشرين الأول سنة ١٩٦٥

الفصل الثاني والعشرون

Capitolo Ventiduesimo

اطعمة خضر فاكهة حيوانات

Cibi , Legumi , Frutta E Animali ...

menta	مَينْتَا	نَمْنَاع
barbabetola	بَارْبَابِيْتُولَا	شَمْنَدَر
cavoli	كَافُولِي	مَلْفُوف
patate	پَاتَاتِي	بَطَاطَا
pomodori	بُومُودُورِي	بَنْدُورَه
melanzane	مِيلَانْزَانِي	بَاذَنْجَار
zucche	دُزُوكِي	كُوسِي
citrioli	تَشِيْتَرِيُولِي	خِيَار
ravanelli	رَافَانِيلِي	فَجَل
frutta	فِرُوتَا	فَاكْهَة
mele	مِيلِي	تَفَاح
pere	بِيرِي	أَجَاص

banane	بانانی	موز
aranci	ارانٹشی	برتقال
mandarini	ماندارینی	یوسف أفندی
limone	لیمونہ	لیمون حامض
pesche	پینسکی	دراق
ciliege	تشیلیدجی	کرز
albicocchi	البیکوکی	مشمش
datteri	داتیری	بلح ، تمر
noci	نوتشی	جوز
pistacci	پیستاتشی	فستق حلبي
dolci	دولتشی	حلویات
caramelle	کارامیللی	کارامل
spremuta d'aranci	سبریموتا دارنتشی	عصیر البرتقال
spremuta di carote	سبریموتا دی کاروتی	عصیر الجزر
uva	أوقا	عنب
fichi	فیکی	تین
meloni	میلونی	بطیخ أصفر
anguria	أنکوریا	بطیخ أحمر
pane	بانی	خبز

sale	سالي	ملح
aceto	أتشيتو	خل
pepe	بيني	بهار
formaggio	فور مادجو	جبين
latte	لاتي	حليب ، لبن
uova	أوفا	بيض
biscotti	بسكوتي	بسكويت
burro	بورو	زبدة
zucchero	دزو كيرو	سكر
olive	أوليفي	زيتون
olio	أوليو	زيت
carne	كارني	لحم
marmellata	مارميلاتا	مرابي
uova fritte , bollite		بيض مقلي ، مسلووق
أوفا فريتسي بوليتي		
zuppa , minestra	دزو بتا مينيسترا	حساء ، شورباء
sugo	سوكو	مرق
polli	بولي	فراخ
pesce	بيشي	سمك

fegato	فِيكَاتُو	كبد
rosto	رَوُستو	لحم روستو
sardine	سردينی	سردين
tonno	طوننو	طون
riso	ريزو	أرز
lenticchie	لينتيكيا	عدس
fave	فافي	فول
fagioli	فادجيوني	فاصوليا
ceci	تشيتشي	حمص
legumi	ليكومي	خضر وحبوب
verdura	فيردورا	خضرة
insalata	إنسلاتا	سلطة وتوابعها
prezzemolo	پريزيمولو	بقدونس
cipolla , aglio	تشيبلا آليو	بصل ، ثوم

Animali E Volatili

حيوانات وطيور

anitra	أنيترا	بطة
aquila	أكويلا	نسر
corvo	كورفو	غراب
gallina	كالينا	دجاجة

gallo	كَالْمَو	ديك
oca	أوكا	أوزة
passero	بَاسْتِيرُو	عصفور دورى
pavone	پافونى	طاووس
pernice	بِير نِيْمَشِي	حجل
piccioni	بِيْتَشُونِي	حمام
pulcini	بُولْتَشِينِي	صيصان
tacchino	تَاكِينَو	ديك حبش
uccelli	أوتشيليلي	عصافير
agnello	أَنِيلِنَو	حمل
asino	أزِينَو	حمار
buc	بُووَى	فدان (بقرة)
cammello	كاملِنَو	جمل
cane	كاني	كلب
capra	كابرا	نمجة
cavallo	كافلِنَو	حصان
coniglio	كونيلينو	أرنب
elefante	أيليفانتِي	فيل
gatto	كاتو	هرة
leone	لبوني	أسد

lepre	لِبْرَى	أرنب برى
lupo	لُوبُو	ذئب
mulo	مُولُو	بغل
orso	أُورَسُو	دب
toro	تُورَو	ثور
sciacailo	شِيَا كَاللُو	ابن آوى
tigre	تِيكْرِى	نمر
vacca	فَاكَا	بقرة
vitello	فِيْتِيلَلُو	عجل
volpe	فَوَلْبِي	ثعلب

* * *

– اطفئ النور عندما تذهب إلى سريرك

- Spegni la luce quando vai a letto

اسبئني لا لوتشي كوندو فاي أليتو

– أساتذتي راضون عني

- I miei professori sono soddisfatti di me

ای میسی برو فیسوری سونو سودیسفتی دی می

– لماذا اخترت إيطاليا لدراستك ؟

- Perchè hai scelto l'Italia per i tuoi studi

بیرکی آی شیلتو لیطالیا بیر ای توووی ستودی

– لأنها بلد اللغة الجميلة والفن والجمال والحب

- Perchè è il paese della lingua . dell'arte ,

della bellezza e dell'amore .

بیرکی آی ال بایزی دیلا بیللا لینگوا دیلرانی دیلا

بیلیتسا آی دیل لاموری

- Da dove sei

– من أين أنت ؟

دا دوقی سیی

- sono dalla Libia

– أنا من ليبيا

سونو دالالیبا

– الشعب الليبي مخلص وشجاع

- Il popolo libico è sincero e coraggioso .

ال بوبولو لیبیکو آی سینتشیرو آی کورد جوزو

فہرست

<u>الصفحة</u>	<u>الفصل</u>
۵	تصدیر
۷	الفصل الأول : الأیجدیة الایطالیة وما یقابلمها باللغة العربیة
۱۶	الفصل الثانی : الضمائر : ضمائر الرفع
۱۸	ضمائر التنصب والجر
۲۰	ضمائر وصفات الملک
	الفصل الثالث : اسم الاشارة : اسم الاشارة المؤنث
۲۵	والمذکر المفرد
۲۸	اسم الاشارة المؤنث والمذکر جمعاً
	الفصل الرابع : الاسم الموصول - الاسم الموصول مذکر
۲۳	ومؤنث مفرد
۳۴	الاسم الموصول مذکر ومؤنث جمعاً
۳۵	الاسم الموصول المشترك

- الفصل الخامس : الفعلان المساعدان - الحاضر من فعل الملك ٣٨
- الفصل السادس : الماضي من فعل الملك ٤٢
- الفصل السابع : المستقبل لفعل الملك ٤٧
- الفصل الثامن : المذكر والمؤنث - المؤنث ٥٣
- المذكر ٥٧
- الفصل التاسع : المفرد والجمع ٦٩
- الفصل العاشر : ألد التعريف ٨١
- الفصل الحادي عشر : فعل الكون - الحاضر من فعل الكون ٩٠
- الفصل الثاني عشر : الماضي من فعل الكون ٩٨
- الفصل الثالث عشر : المستقبل من فعل الكون ١٠٣
- الفصل الرابع عشر : محادثة - التحيات والمجاملات ١٠٩
- الفصل الخامس عشر : الأفعال - المضارع من فعل أحبّ ١٢١
- الفصل السادس عشر : الماضي من فعل أحبّ ١٣١
- الفصل السابع عشر : المستقبل من فعل أحبّ ١٤٠
- الفصل الثامن عشر : الماضي غير التام - من فعل الكون المساعد ١٤٩
- من فعل الملك المساعد ١٥٠
- الماضي غير التام من الأفعال العادية ١٥٥

الفصل التاسع عشر : العدد الأصلي والعدد الترتيبي -

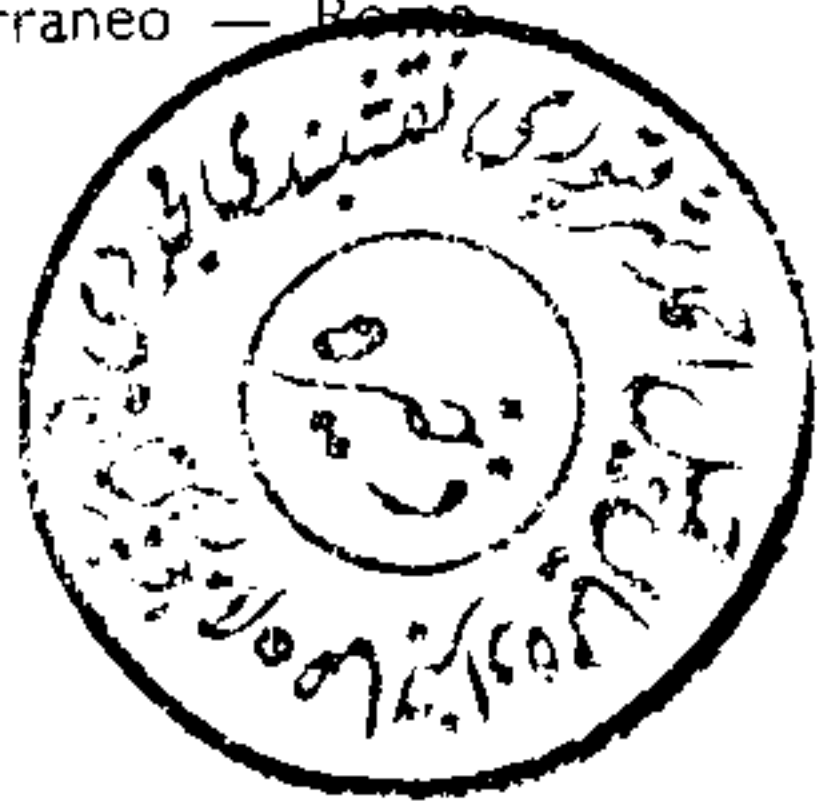
- ١٦٦ العدد الأصلي
- ١٧٢ السنون والأشهر والأيام والفصول والساعات
- ١٧٧ العدد الترتيبي
- ١٩١ الفصل العشرون : الألوان - الحلية - العيب
- ١٩٤ أفعال كثيرة متداولة
- ١٩٦ الفصل الحادي والعشرون : المنزل - الأثاث - الثياب
- ٢٠٢ جسم الانسان
- ٢٠٦ الفصل الثاني والعشرون : أطعمة - خضر - فاكهة
- ٢٠٩ حيوانات وطيور
- ٢١٣

فهرست

MUSTAFA AL AYAL

Rag. Dott. Prof.

Membro Corr. Acc. del Mediterraneo — Roma



L'Italiano Senza Insegnante

**Metodo facile per imparare
la lingua italiana in breve tempo**

DAR EL ILM LILMALAYIN
BEIRUT

1965

10



MUSTAFA AL AYAL

Rag. Dott. Prof.

Membro Corr. Acc. del Mediterraneo — Roma

Italiano Senza Insegnante

**Metodo facile per imparare la lingua
italiana in breve tempo**

All Rights Reserved

**DAR EL ILM LILMALAYIN
BEIRUT**

الثمن ٣٠٠ ق.ل او ما يع

MUSTAFA AL AYAL

Rag. Dott. Prof.

Membro Corr. Acc. del Mediterraneo — Roma

Italiano Senza Insegnante

**Metodo facile per imparare la lingua
italiana in breve tempo**

All Rights Reserved

**DAR EL ILM LILMALAYIN
BEIRUT**

الثمن ٣٠٠ ق.ل او ما يع

د
35

الإيطالية من غير معلم

طريقة سهلة لتعليم اللغة الإيطالية
في أقل وقت